Nº2401

Disney

www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

www.disney.com.br

Abril

R$ 2,95

042092 02401 2 09005

RD

CHUTINOSACO

Compre o Mickey com o mouse.

Chegou Disney Summer Shop, a loja oficial da Disney na internet.

Acesse www.**disneysummershop**.com.br

©DISNEY Lea Tailor Made

POWERED BY
Submarino
www.submarino.com.br

Neste verão, a Disney tem uma novidade quente: **Disney Summer Shop**, a loja oficial da Disney na internet. Com ela, você pode ter em casa toda a magia e diversão do mundo Disney. **São brinquedos, fantasias, filmes, jogos e muito mais.** Todos os produtos são oficiais e alguns itens só a **Disney Summer Shop** tem.

É muito fácil navegar e achar o presente perfeito para toda a família: para meninos, meninas e até para você. Leve a magia da Disney para casa num clique. É só escolher que o Submarino entrega direitinho para você. Aproveite, porque, quando o verão acabar, a **Disney Summer Shop** também vai embora.

Ou seja: agora o verão vai ser ainda mais esperado.

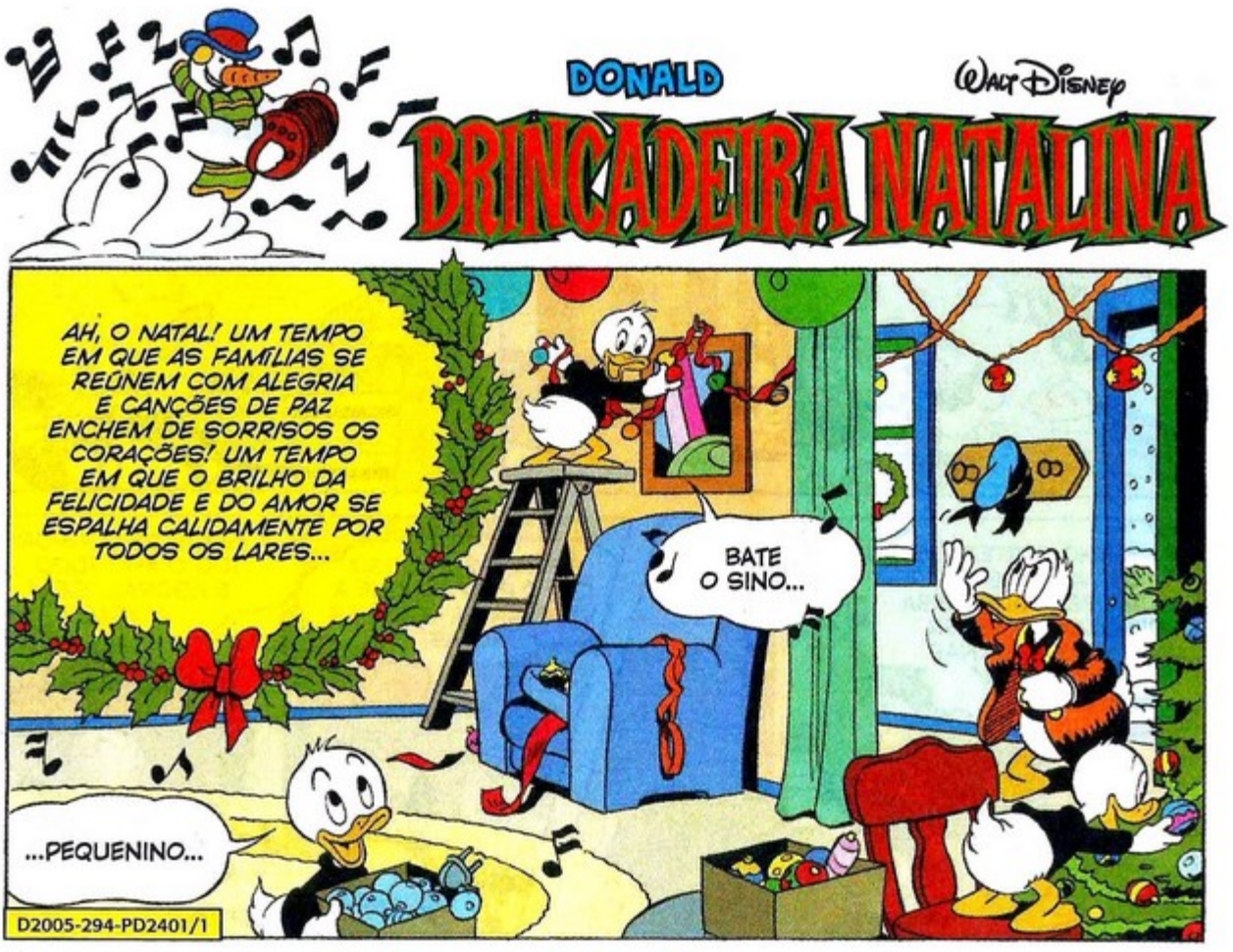
Disney
SUMMER **SHOP** .COM.BR

A magia da Disney num clique.

DONALD

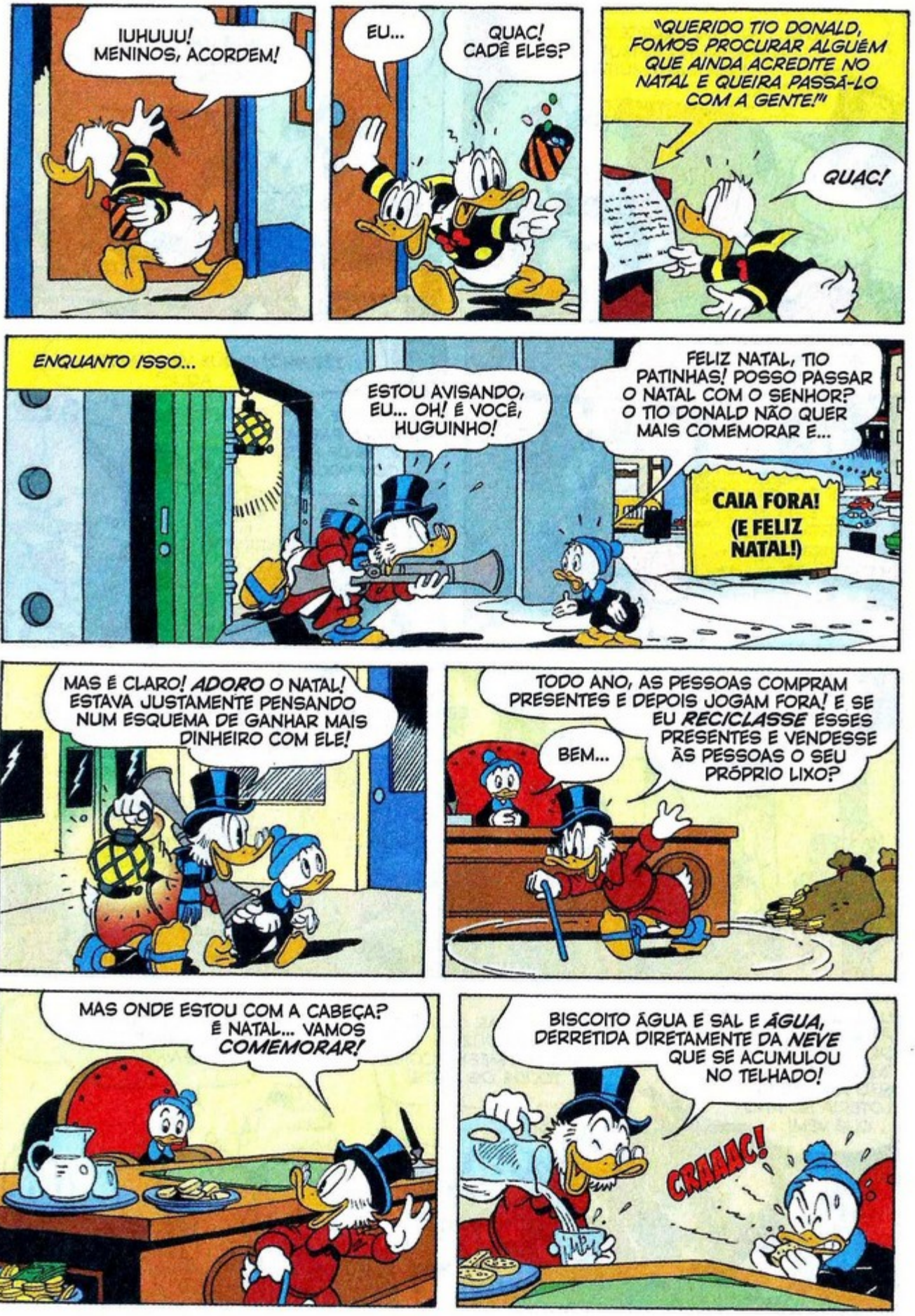
WALT DISNEY

BRINCADEIRA NATALINA


AH, O NATAL! UM TEMPO EM QUE AS FAMÍLIAS SE REÚNEM COM ALEGRIA E CANÇÕES DE PAZ ENCHEM DE SORRISOS OS CORAÇÕES! UM TEMPO EM QUE O BRILHO DA FELICIDADE E DO AMOR SE ESPALHA CALIDAMENTE POR TODOS OS LARES...
BATE O SINO...
...PEQUENINO...
D2005-294-PD2401/1

Roteiro: JENS HANSEGÅRD • Desenhos: VICAR • Tradução e Letras: LUA AZUL

VOCÊS ME OUVIRAM! SEM NATAL! E JÁ PRO QUARTO!
GRR! MAS QUE TIRANO!
MONSTRO!
BLAM!
QUÊ, QUÊ, QUÊ!
TENHO CERTEZA DE QUE OS MENINOS VÃO TER UMA BELA SURPRESA QUANDO EU DISSER QUE ESTAVA APENAS BRINCANDO! EH, EH!
ESTRAGOU NOSSO DIA! É PIOR DO QUE A VÉSPERA DA VOLTA ÀS AULAS!
A GENTE SE COMPORTOU O ANO TODO E AGORA... SEM NATAL?
ESSA FOI DEMAIS! VAMOS TENTAR A SORTE EM OUTRO LUGAR!
FLOMP!
VAMOS NOS SEPARAR! CADA UM PROCURA ALGUÉM COM QUEM PODEMOS PASSAR O NATAL! QUEM CONSEGUIR AVISA AOS OUTROS E AÍ ENTÃO NOS REUNIMOS!
DEPOIS...
EH, EH! ACHO QUE JÁ SOFRERAM BASTANTE!
CHOMP! MUNCH!


IUHUUU! MENINOS, ACORDEM!
EU...
QUAC! CADÊ ELES?
"QUERIDO TIO DONALD, FOMOS PROCURAR ALGUÉM QUE AINDA ACREDITE NO NATAL E QUEIRA PASSÁ-LO COM A GENTE!"
QUAC!
ENQUANTO ISSO...
ESTOU AVISANDO, EU... OH! É VOCÊ, HUGUINHO!
FELIZ NATAL, TIO PATINHAS! POSSO PASSAR O NATAL COM O SENHOR? O TIO DONALD NÃO QUER MAIS COMEMORAR E...
CAIA FORA! (E FELIZ NATAL!)
MAS É CLARO! ADORO O NATAL! ESTAVA JUSTAMENTE PENSANDO NUM ESQUEMA DE GANHAR MAIS DINHEIRO COM ELE!
TODO ANO, AS PESSOAS COMPRAM PRESENTES E DEPOIS JOGAM FORA! E SE EU RECICLASSE ESSES PRESENTES E VENDESSE ÀS PESSOAS O SEU PRÓPRIO LIXO?
BEM...
MAS ONDE ESTOU COM A CABEÇA? É NATAL... VAMOS COMEMORAR!
BISCOITO ÁGUA E SAL E ÁGUA, DERRETIDA DIRETAMENTE DA NEVE QUE SE ACUMULOU NO TELHADO!
CRAAAC!

PUXA... NÃO ME PARECE QUE O HUGUINHO ESTEJA SE DIVERTINDO MUITO...
QUE TAL SE EU LIGAR PRA VOVÓ DONALDA E FORMOS PRO SÍTIO? ELA SEMPRE ORGANIZA UMA FESTA DIVERTIDA NO NATAL!
AO MESMO TEMPO...
TOC! TOC!
PODE ENTRAR... ESTÁ ABERTA!
GASTÃO
ZEZINHO! O QUE VEIO FAZER AQUI?
SERÁ QUE EU PODIA PASSAR A NOITE DE NATAL COM VOCÊ?
É QUE O TIO DONALD NÃO QUER MAIS COMEMORAR O NATAL... NUNCA MAIS!
TSC, TSC... É ESSE MEU PRIMO DE MIOLO MOLE!
CLARO QUE PODE FICAR! ALIÁS, FOI SORTE VOCÊ APARECER! PODERÁ ME AJUDAR A ABRIR TODOS ESSES PRESENTES QUE GANHEI NAS RIFAS NATALINAS!
UAU! UMA CANETA DE PRATA DA COMISSÃO DAS LOTERIAS! ELES IMPLORAM QUE VOCÊ NÃO APOSTE NA LOTERIA NO ANO QUE VEM!
HUMPF! PODE FICAR COM ELA! JÁ TENHO DUAS DÚZIAS! ELES ENVIAM A MESMA COISA TODOS OS ANOS!
EI! OLHA SÓ... GANHEI UM CARRO DA MERCEDES BENHÊ!

BAH! É O MODELO DO ANO PASSADO! NÃO POSSO SER VISTO NUM CARRO DESSES NEM QUE ME PAGUEM!
VAMOS VER O QUE TEMOS PRA COMER NA CEIA...
?

ER...

TIVE UMA IDEIA! VAMOS NOS CONVIDAR PRA CEIA NA CASA DA VOVÓ DONALDA! ELA SEMPRE FAZ COMIDA DEMAIS!

ENQUANTO ISSO...
PRA ONDE FORAM AS CRIANÇAS?

JÁ SEI! PRA CASA DA MARGARIDA!

ESPERE UM MINUTO... ELA ME DISSE QUE PASSARIA O NATAL NA CASA DA VOVÓ DONALDA! VOU VER SE ACHO O TIO PATINHAS!

EM OUTRO LUGAR...
CLARO QUE SIM, LUISINHO! VAMOS, ENTRE!
VALEU, PARDAL!

ESTOU TENTANDO CRIAR UMA MÁQUINA PRA SEPARAR O *FRIO* DA NEVE!
IMAGINE SÓ... BOLAS DE NEVE QUENTINHAS!
EI! NÃO ERA PRA MÁQUINA FAZER ESSES *RUÍDOS!*
GLOP!
GLURP!
?
CORRA! DEPRESSA!
CA-BUUUMMM!
DESCULPE, LUISINHO... MAS O NATAL AQUI *JÁ ERA!* TALVEZ A VOVÓ TENHA UM QUARTO SOBRANDO E POSSA PÔR DOIS PRATOS A MAIS NA MESA...

QUANDO EU PUSER AS MÃOS NAQUELES PIRRALHOS... E PENSAR NO TRABALHÃO QUE DEU ENCONTRAR OS PRESENTES DELES!

MAS...
DIM-DOM!
DIM-DOM!
GRUNF! NÃO TEM NINGUÉM EM CASA!

VOU TENTAR A CASA DO CHATO DO GASTÃO!
313

NÃO!
GASTÃO

DEVEM TER IDO AO PARDAL ENTÃO!

QUAC! O QUE HOUVE POR AQUI?
313

MAS... ONDE ELES PODEM ESTAR? MENINOS, ONDE ESTÃO VOCÊS?

SÓ FALTAVA ESSA! UMA TEMPESTADE DE NEVE!
HUM... SERÁ QUE FORAM ATÉ A VOVÓ DONALDA?
BIP! BIP!
O NÚMERO QUE VOCÊ DISCOU ESTÁ FORA DE ÁREA!
A REDE CAIU POR CAUSA DA NEVE!
ELES SÓ PODEM ESTAR LÁ! É A ÚLTIMA CHANCE!
ENQUANTO ISSO, NO SÍTIO DA VOVÓ...
O TEMPO PIOROU MUITO, HEIN?
SORTE ESTARMOS AQUI DENTRO!
QUE CARA É ESSA, MENINOS?
AI, AI!

É QUE NATAL SEM O TIO DONALD NÃO PARECE NATAL, VOVÓ!
SE AQUELE MALA SEM ALÇA NÃO QUER SABER DE NATAL, GAROTOS, NÃO HÁ NADA QUE VOCÊS POSSAM FAZER!
ELE É UM PATO MUITO EGOÍSTA, ISSO SIM!
!
IMAGINA! NÃO QUERER PASSAR O NATAL COM OS PRÓPRIOS SOBRINHOS! SORTE DELE NÃO ESTAR AQUI, SENÃO...
VOCÊS ESTÃO ENGANADOS, OUVIRAM?
O TIO DONALD É O MELHOR TIO DO MUNDO! E APOSTO QUE ELE MUDOU DE IDEIA!
VOU LIGAR PRA ELE E PEDIR QUE VENHA ATÉ AQUI!
PUXA! ESTAMOS SEM TELEFONE!
A NEVASCA DERRUBOU OS POSTES DAS LINHAS TELEFÔNICAS...
ESPERO QUE ELES ESTEJAM NO SÍTIO DA VOVÓ DONALDA! NÃO ESTOU A FIM DE VOLTAR PRA CIDADE NUMA NOITE COMO ESTA!

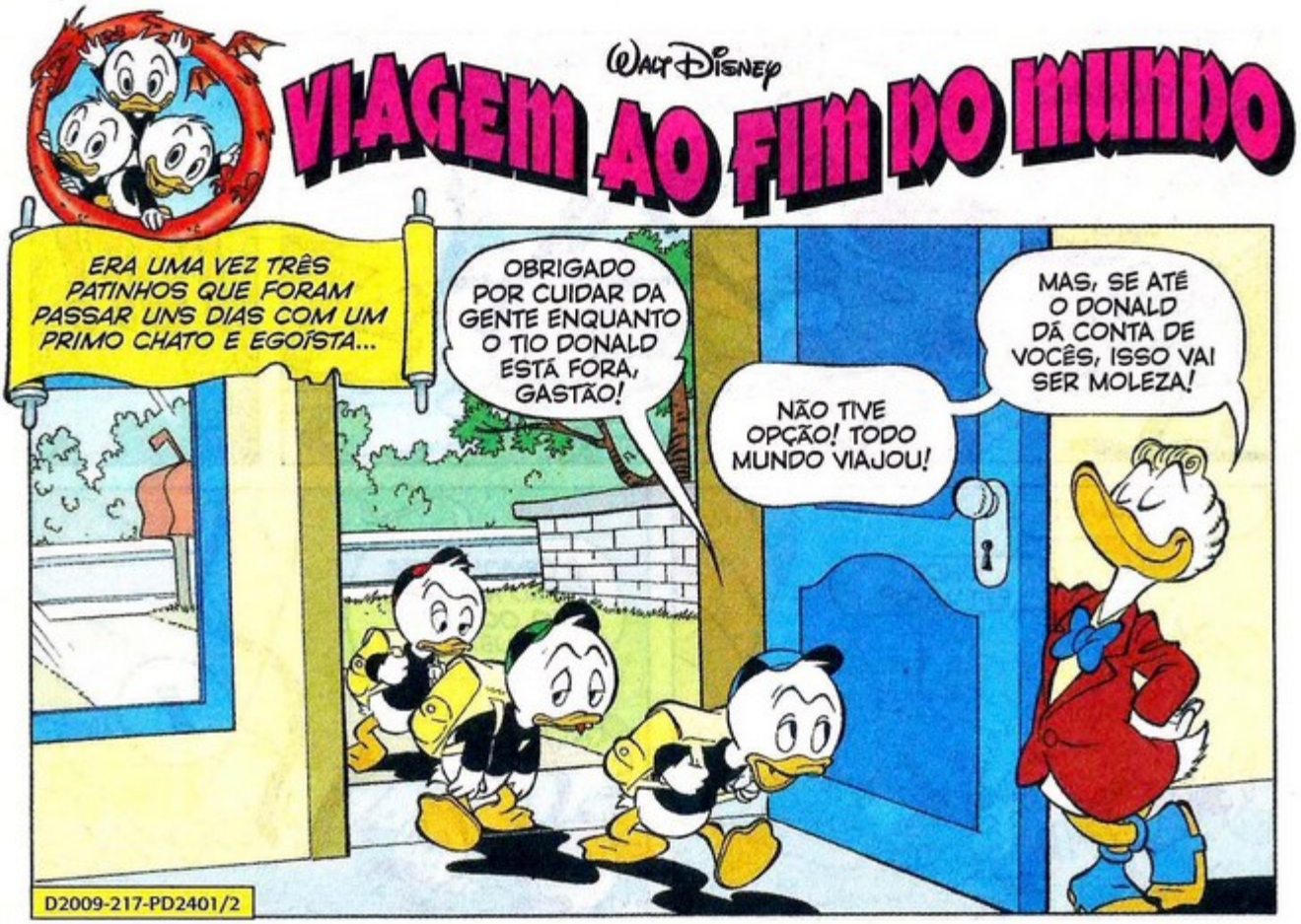
QUAC! FICA DIFÍCIL DIRIGIR NO MEIO DESTA NEVE TODA!
NA VERDADE, NEM SEI BEM PRA QUE LADO ESTÁ...
...A ESTRADA! AARGGH!
VUCHHH!
CRÁS!
AQUI É QUE NÃO ESTÁ!
AI, AI! MEU VELHO 313 ESTÁ FORA DO JOGO POR HOJE!
E MEU CELULAR ESTÁ SEM SINAL! COMO POSSO PEDIR AJUDA? GLUP!
SE EU FICAR AQUI, VOU CONGELAR! SERÁ QUE DEVO VOLTAR PRA PATÓPOLIS OU TENTAR ACHAR O SÍTIO DA VOVÓ NO MEIO DESTA NEVASCA?

MEU INSTINTO ME DIZ PRA VOLTAR PRA PATÓPOLIS!
ESPERE! QUANDO SIGO MEUS INSTINTOS, GERALMENTE ME DOU MAL!
VOU CAMINHAR PRO LADO OPOSTO!
BRRR! ESTÁ FRIO DEMAIS! BOLAS... QUE IDEIA IDIOTA TENTAR TAPEAR OS MENINOS!
VOU ME ABRIGAR ATRÁS DAQUELA PEDRA ENORME! BRRR!
MAIS TARDE...
A TEMPESTADE PASSOU! SERÁ QUE VOCÊS PODIAM ME AJUDAR A TRAZER MAIS LENHA LÁ DO CELEIRO?
CLARO!
EU QUERIA SABER O QUE O TIO DONALD ESTÁ FAZENDO AGORA!
SINTO FALTA DELE... AFINAL, É NATAL, MANOS!

QUAC!
É O TIO DONALD!
E ESTÁ CONGELADO!
ELE ESTÁ MAIS DURO DO QUE UM PICOLÉ!
COLOQUEM AQUI AO LADO DA LAREIRA, MENINOS!
FINALMENTE...
QUE CRUELDADE FAZER ISSO COM ESSES POBRES GAROTOS, DONALD!
VOCÊ TEVE SORTE EM NÃO CONGELAR NAQUELE FREEZER, SOBRINHO!
FOI UMA BRINCADEIRA IDIOTA, MENINOS! E TODOS OS SEUS PRESENTES FICARAM LÁ EM PATÓPOLIS... ¦SUSPIRO!¦
MAS, TIO, VOCÊ AVANÇAR NA NEVASCA...
...E DESCOBRIR O CAMINHO ATÉ AQUI...
...É O MELHOR PRESENTE QUE PODERÍAMOS GANHAR!
SIM, MAS VAMOS ESQUECER O QUE PASSOU E DESFRUTAR DO QUE É IMPORTANTE: ESTARMOS REUNIDOS PRA CEIA!
OBAAA!
E, AMANHÃ...
...AJUDAREMOS VOCÊ A...
...DESENTERRAR O CARRO, TIO!
ESSE É O ESPÍRITO! FELIZ NATAL PRA TODOS!
Fim

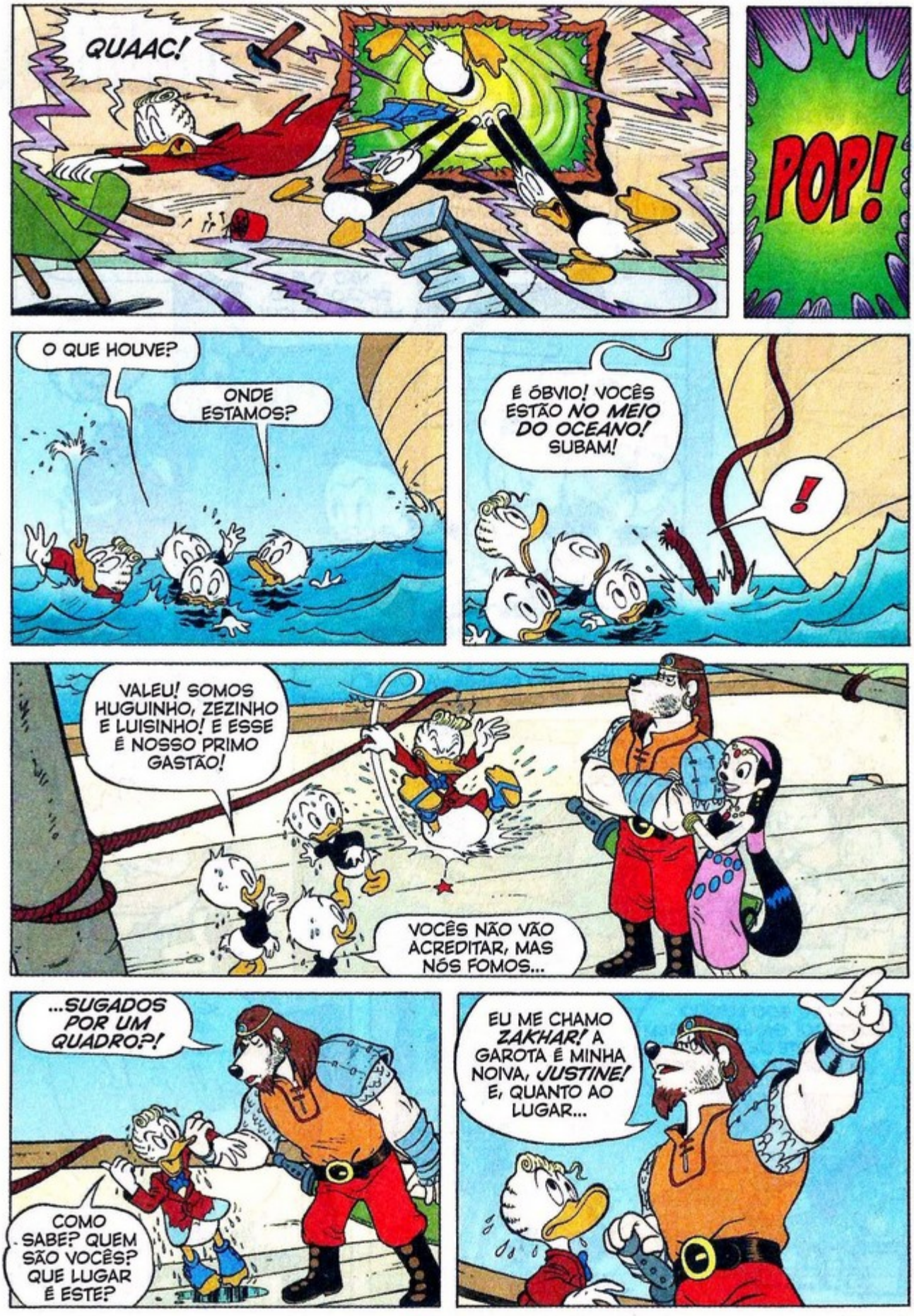
Walt Disney

VIAGEM AO FIM DO MUNDO


ERA UMA VEZ TRÊS PATINHOS QUE FORAM PASSAR UNS DIAS COM UM PRIMO CHATO E EGOÍSTA...
OBRIGADO POR CUIDAR DA GENTE ENQUANTO O TIO DONALD ESTÁ FORA, GASTÃO!
NÃO TIVE OPÇÃO! TODO MUNDO VIAJOU!
MAS, SE ATÉ O DONALD DÁ CONTA DE VOCÊS, ISSO VAI SER MOLEZA!
D2009-217-PD2401/2

BELA PINTURA, HEIN? NÃO PARECE VALIOSA? ESTAVA NA PORTA DE CASA HOJE CEDO!
APOSTO QUE ENTREGARAM PRA VOCÊ POR ENGANO!
CREPÚSCULO

Roteiro: LARS JENSEN • Desenhos: FRANCISCO RODRIGUEZ PEINADO • Tradução e Letras: LUA AZUL


QUAAC!
POP!
O QUE HOUVE?
ONDE ESTAMOS?
É ÓBVIO! VOCÊS ESTÃO NO MEIO DO OCEANO! SUBAM!
!
VALEU! SOMOS HUGUINHO, ZEZINHO E LUISINHO! E ESSE É NOSSO PRIMO GASTÃO!
VOCÊS NÃO VÃO ACREDITAR, MAS NÓS FOMOS...
...SUGADOS POR UM QUADRO?!
COMO SABE? QUEM SÃO VOCÊS? QUE LUGAR É ESTE?
EU ME CHAMO ZAKHAR! A GAROTA É MINHA NOIVA, JUSTINE! E, QUANTO AO LUGAR...

UAU!

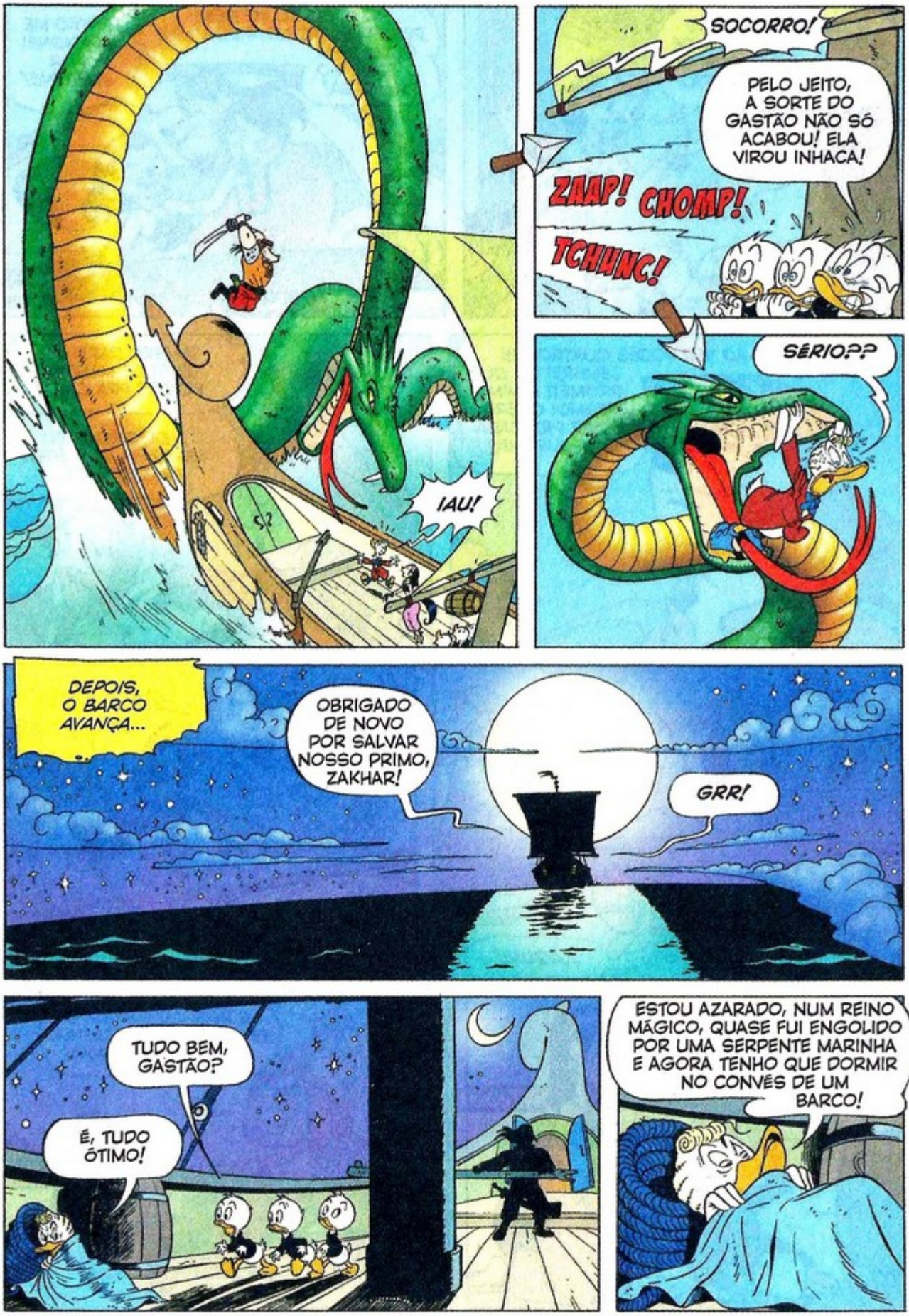
BEM-VINDOS AO *REINO MÁGICO DE DRAGONA!* NÃO É FASCINANTE?
INCRÍVEL, JUSTINE!
OLHEM! VIEMOS PRO BARCO DA PINTURA!
CREPÚSCUL

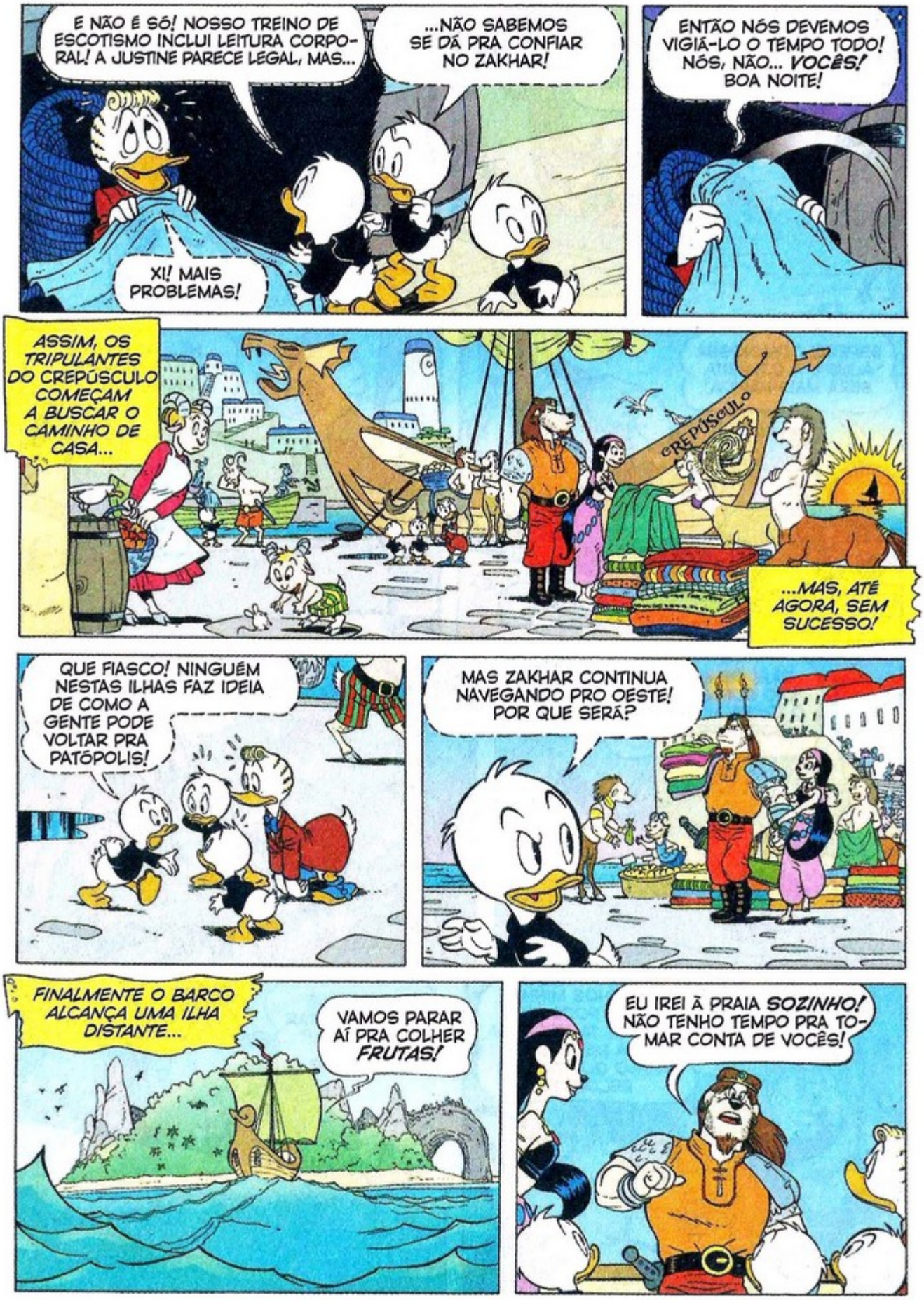
TANTO FAZ! SÓ SEI QUE FUI TIRADO DA MINHA POLTRONA MACIA EM PATÓPOLIS! ESTE LUGAR NÃO TEM NENHUM CONFORTO E...

UFF!
BONC!

QUE ESTRANHO! MINHA SORTE DEVIA TER EVITADO ISSO...
TOME CUIDADO! OS BEBÊS DRAGÕES NÃO SABEM VOAR DIREITO!
DÁ PRA PEGAR CARONA NOS DRAGÕES?
CLARO! TUDO BEM SE ELES DEVORAREM VOCÊS?
MAS CHEGA DE PAPO! VAMOS PARTIR ANTES QUE O VENTO ACABE!
HUNF! ATÉ QUE ENFIM!
ZAKHAR E EU ENTENDEMOS SUA SURPRESA POR ESTAREM AQUI! NÓS TAMBÉM SOMOS DO SEU MUNDO!
CRÉPÚSCULO
EU ERA SOLDADO DO EXÉRCITO DA SILVÂNIA!
MEU GENERAL FOI UM CONQUISTADOR VITORIOSO, MAS TAMBÉM UM HOMEM CERCADO PELA INVEJA!
UM DIA, UM RIVAL DEU A ELE UMA PINTURA MÁGICA QUE ME TROUXE PRA CÁ, POR ACIDENTE, EM SEU LUGAR! ISSO FOI EM 1950!
QUANDO?
JÁ FAZ UM TEMPÃO! COMO VOCÊ NÃO ENVELHECE?
É SIMPLES! PARECE FAZER SÓ UM ANO QUE ESTOU AQUI!

O TEMPO AVANÇA DE MODO DIFERENTE ENTRE OS DOIS UNIVERSOS! EU CHEGUEI AQUI EM 1710!
QUÊ?
NO INÍCIO EU ME SENTI PERDIDO! NÃO CONHECIA NINGUÉM, NEM O CAMINHO PRA CASA!
ENTÃO ME APAIXONEI POR JUSTINE!
NO ENTANTO, AO VER VOCÊS QUATRO, ME LEMBREI DO QUE PROMETI A MIM MESMO: QUERO VOLTAR PRA CASA COM JUSTINE!
TAMBÉM DAREI UM JEITO DE MANDAR VOCÊS PRA CASA!
DEMOROU! EU ESPERAVA POR ESSA FRASE DESDE...
...QUE CHEGUEI...
BUMP!
...AQUI!!!
MAS QUE AZAR!
NÃO ENTENDO! A SORTE SEMPRE ME LIVROU DAS ENCRENCAS!
ACHO QUE ELA SE FOI!
AS REGRAS SÃO DIFERENTES AQUI, INCLUINDO AS DA VIDA MARINHA!


IAU!
SOCORRO!
PELO JEITO, A SORTE DO GASTÃO NÃO SÓ ACABOU! ELA VIROU INHACA!
ZAAP!
CHOMP!
TCHUNC!
SÉRIO??
DEPOIS, O BARCO AVANÇA...
OBRIGADO DE NOVO POR SALVAR NOSSO PRIMO, ZAKHAR!
GRR!
TUDO BEM, GASTÃO?
É, TUDO ÓTIMO!
ESTOU AZARADO, NUM REINO MÁGICO, QUASE FUI ENGOLIDO POR UMA SERPENTE MARINHA E AGORA TENHO QUE DORMIR NO CONVÉS DE UM BARCO!


E NÃO É SÓ! NOSSO TREINO DE ESCOTISMO INCLUI LEITURA CORPORAL! A JUSTINE PARECE LEGAL, MAS...
...NÃO SABEMOS SE DÁ PRA CONFIAR NO ZAKHAR!
XI! MAIS PROBLEMAS!
ENTÃO NÓS DEVEMOS VIGIÁ-LO O TEMPO TODO! NÓS, NÃO... VOCÊS! BOA NOITE!
ASSIM, OS TRIPULANTES DO CREPÚSCULO COMEÇAM A BUSCAR O CAMINHO DE CASA...
CREPÚSCULO
...MAS, ATÉ AGORA, SEM SUCESSO!
QUE FIASCO! NINGUÉM NESTAS ILHAS FAZ IDEIA DE COMO A GENTE PODE VOLTAR PRA PATÓPOLIS!
MAS ZAKHAR CONTINUA NAVEGANDO PRO OESTE! POR QUE SERÁ?
FINALMENTE O BARCO ALCANÇA UMA ILHA DISTANTE...
VAMOS PARAR AÍ PRA COLHER FRUTAS!
EU IREI À PRAIA SOZINHO! NÃO TENHO TEMPO PRA TOMAR CONTA DE VOCÊS!

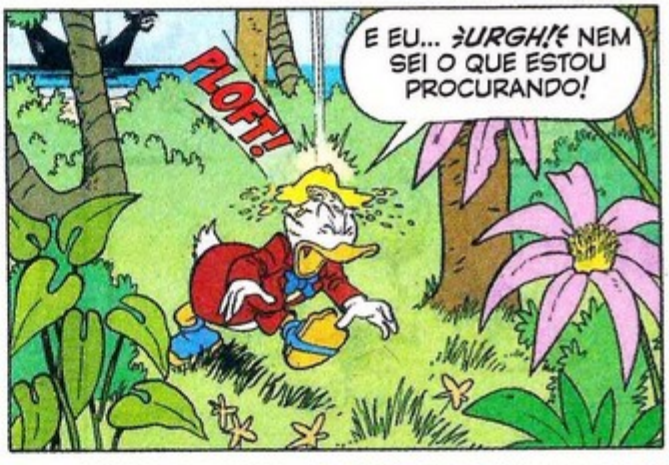
NÃO SE PREOCUPE COM A GENTE! SOMOS ESCOTEIROS EXPERIENTES, ACOSTUMADOS COM DESAFIOS!
PÚSCULO

TEM ALGO SOBRE A ILHA QUE ELE NÃO QUER QUE A GENTE SAIBA! VOCÊ PRECISA DESCOBRIR O QUE É!
EU?

ESPERE! COM NOSSA AJUDA, A COLHEITA SERÁ MAIS RÁPIDA!
REPÚSCULO
HUM...

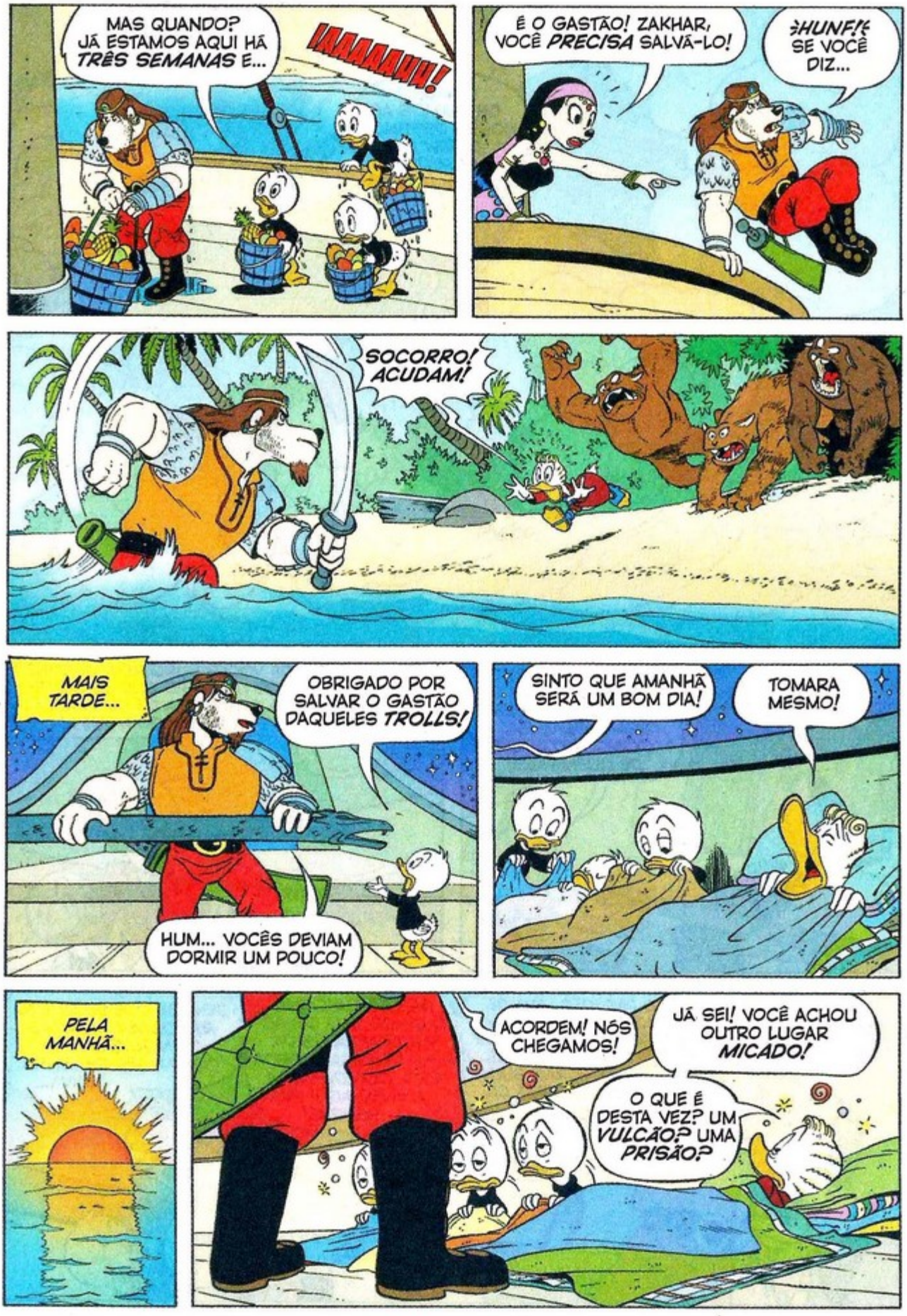
HÃ... ACHO QUE VOU ESTICAR AS PERNAS! VOLTO JÁ!

BAH! OS MENINOS VÃO COM ZAKHAR E O TRABALHO PESADO SOBRA PRA MIM!


FLOFT!
E EU... ¿URGH!? NEM SEI O QUE ESTOU PROCURANDO!

AO MENOS MINHA SORTE PODE TER VOLTADO! TALVEZ ESSA TRILHA ME LEVE ATÉ AQUILO QUE ZAKHAR ESCONDE!

SERÁ QUE VAMOS VOLTAR PRA CASA?
SIM!

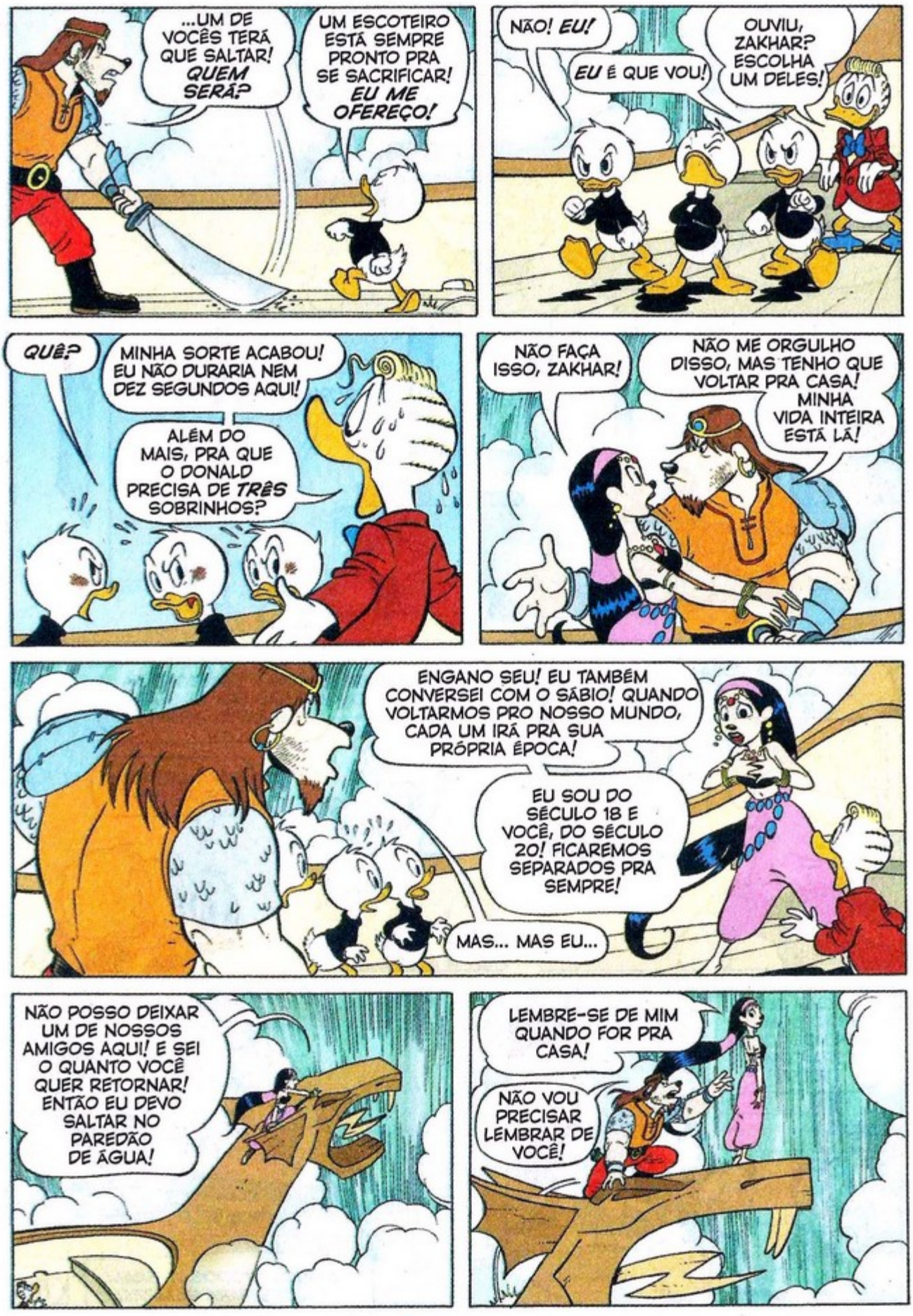

MAS QUANDO? JÁ ESTAMOS AQUI HÁ *TRÊS SEMANAS* E...
AAAAAUU!
É O GASTÃO! ZAKHAR, VOCÊ *PRECISA* SALVÁ-LO!
HUNF! SE VOCÊ DIZ...
SOCORRO! ACUDAM!
MAIS TARDE...
OBRIGADO POR SALVAR O GASTÃO DAQUELES *TROLLS!*
HUM... VOCÊS DEVIAM DORMIR UM POUCO!
SINTO QUE AMANHÃ SERÁ UM BOM DIA!
TOMARA MESMO!
PELA MANHÃ...
ACORDEM! NÓS CHEGAMOS!
JÁ SEI! VOCÊ ACHOU OUTRO LUGAR *MICADO!*
O QUE É DESTA VEZ? UM *VULCÃO?* UMA *PRISÃO?*

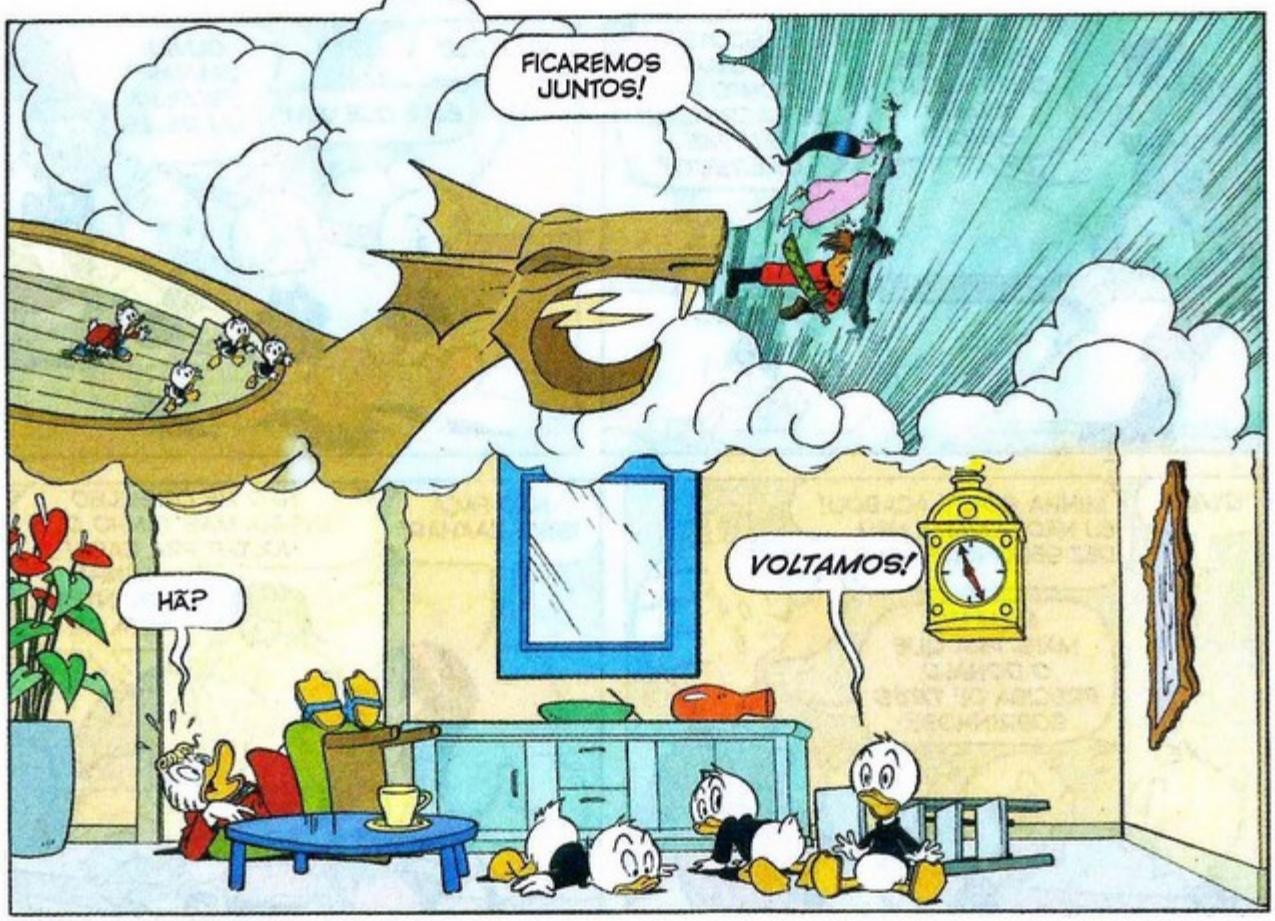
NÃO! CHEGAMOS AO NOSSO DESTINO... O *FIM DO MUNDO!*

FIM DO MUNDO?
NÃO FUI TOTALMENTE HONESTO COM VOCÊ, JUSTINE! *EU* ERA O *GENERAL CONQUISTADOR* DE QUEM FALEI!

POUCO ANTES DE VOCÊS SURGIREM, JUSTINE E EU CONHECEMOS UM SÁBIO QUE ME CONFIDENCIOU SOBRE A EXISTÊNCIA DE UM PAREDÃO MÁGICO DE ÁGUA NO FIM DO MUNDO!

O PAREDÃO LEVA DE VOLTA PRO SEU UNIVERSO OS GRUPOS DE PESSOAS QUE FORAM SUGADAS PRA CÁ!
MAS SÓ FUNCIONA QUANDO UMA DELAS SALTA ATRAVÉS DA ÁGUA! E ESSA PESSOA ESTÁ *CONDENADA* A VIVER AQUI PRA SEMPRE!
BEM, JÁ QUE EU QUERO *RETOMAR MINHAS CONQUISTAS* NA COMPANHIA DE MINHA NOIVA...


...UM DE VOCÊS TERÁ QUE SALTAR! QUEM SERÁ?
UM ESCOTEIRO ESTÁ SEMPRE PRONTO PRA SE SACRIFICAR! EU ME OFEREÇO!
NÃO! EU!
EU É QUE VOU!
OUVIU, ZAKHAR? ESCOLHA UM DELES!
QUÊ?
MINHA SORTE ACABOU! EU NÃO DURARIA NEM DEZ SEGUNDOS AQUI!
ALÉM DO MAIS, PRA QUE O DONALD PRECISA DE TRÊS SOBRINHOS?
NÃO FAÇA ISSO, ZAKHAR!
NÃO ME ORGULHO DISSO, MAS TENHO QUE VOLTAR PRA CASA! MINHA VIDA INTEIRA ESTÁ LÁ!
ENGANO SEU! EU TAMBÉM CONVERSEI COM O SÁBIO! QUANDO VOLTARMOS PRO NOSSO MUNDO, CADA UM IRÁ PRA SUA PRÓPRIA ÉPOCA!
EU SOU DO SÉCULO 18 E VOCÊ, DO SÉCULO 20! FICAREMOS SEPARADOS PRA SEMPRE!
MAS... MAS EU...
NÃO POSSO DEIXAR UM DE NOSSOS AMIGOS AQUI! E SEI O QUANTO VOCÊ QUER RETORNAR! ENTÃO EU DEVO SALTAR NO PAREDÃO DE ÁGUA!
LEMBRE-SE DE MIM QUANDO FOR PRA CASA!
NÃO VOU PRECISAR LEMBRAR DE VOCÊ!


FICAREMOS JUNTOS!
VOLTAMOS!
HÃ?

PRA MESMA HORA EM QUE SAÍMOS! QUE SORTE!

FIQUEI SURPRESO COM O DESFECHO DA HISTÓRIA! ZAKHAR NÃO ERA UM MAU SUJEITO, AFINAL!
SERÁ QUE ELES ESTÃO BEM?

ACHO QUE ESTÃO ÓTIMOS, MENINOS! QUEM TOPA COMER PIZZA?

E ASSIM TODOS VIVERAM FELIZES PARA SEMPRE!
Fim

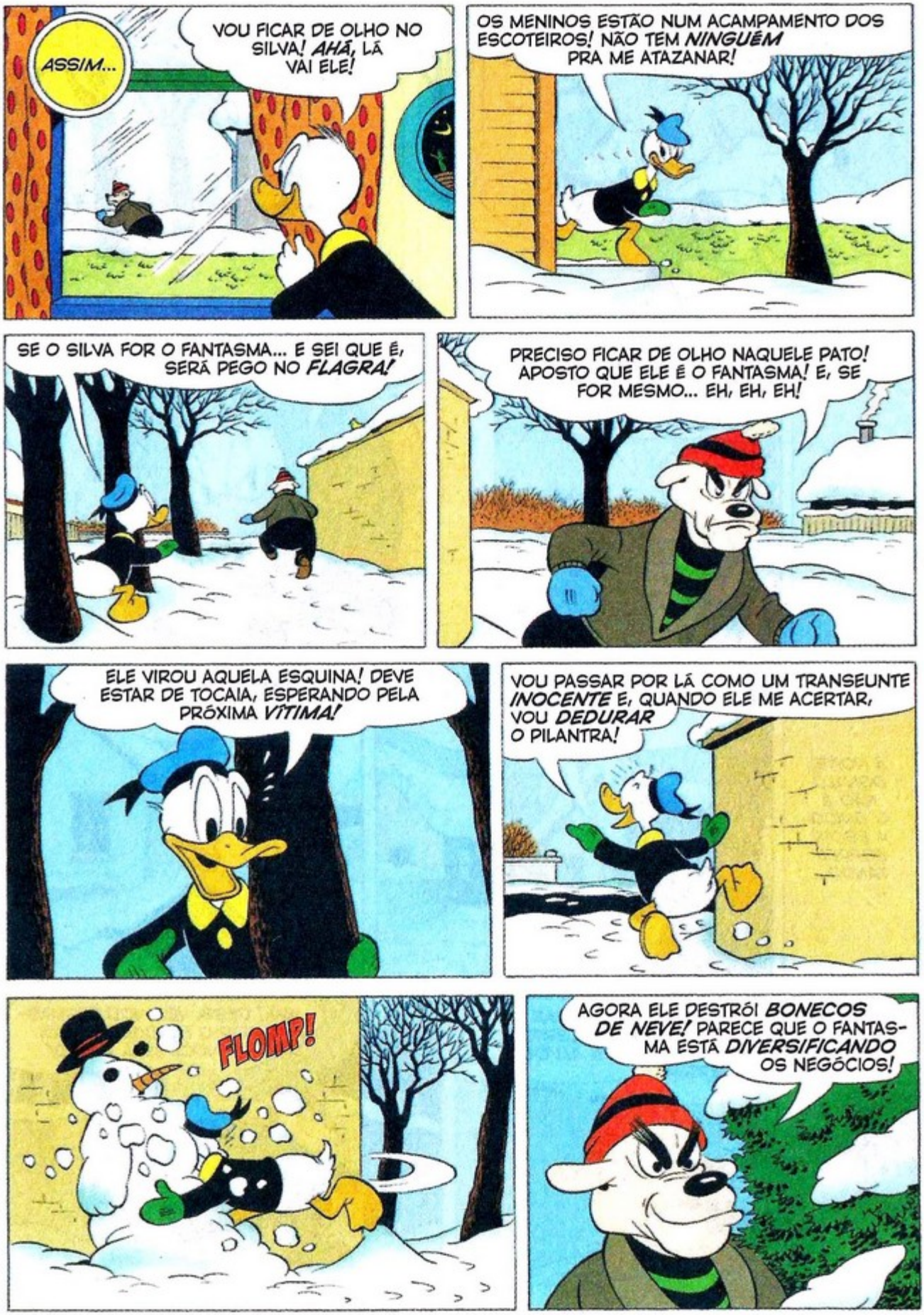
Walt Disney

AS BOLAS DE NEVE FANTASMAS

UM MISTÉRIO ASSOLA PATÓPOLIS! TODO MUNDO SE PERGUNTA: QUEM SERÁ O MISTERIOSO ATIRADOR DE BOLAS DE NEVE? SERIA UM FANTASMA, QUE FAZ VÍTIMAS POR TODOS OS CANTOS E FOGE SEM DEIXAR TRAÇOS?
PLAF!
D2005-128-PD2401/3

Roteiro e Desenhos: WILLIAM VAN HORN • Tradução e Letras: LUA AZUL

SILVA!
OLÁ, MARRECO! AINDA COM PENAS?
DONALD EXPLICA E...
POR ACASO, VOCÊ ME VIU ATIRANDO AS BOLAS DE NEVE, SUA ANTA DESMIOLADA?
BEM, NÃO, MAS...
A EXPLICAÇÃO É QUE NÃO FUI EU! MAS ATÉ QUE NÃO SERIA MÁ IDEIA, NO SEU CASO!
ENTÃO...
IMAGINE A OUSADIA DAQUELE FANFARRÃO ACHAR QUE FUI...
PLAF!
AGORA VOU AMASSAR SEU BICO! FOI VOCÊ!
EU O QUÊ?
NÃO ADIANTA FINGIR! VOCÊ ATIROU UMA BOLA DE NEVE EM MIM!
SÓ SE EU TIVESSE OITO BRAÇOS! ESTOU CARREGADO DE COMPRAS!
BELA DESCULPA, MAS AINDA ACHO QUE VOCÊ É O ATIRADOR DE BOLAS DE NEVE FANTASMA!
AH, É? POIS SAIBA QUE, NA MINHA OPINIÃO, É VOCÊ!


ASSIM...
VOU FICAR DE OLHO NO SILVA! AHÁ, LÁ VAI ELE!
OS MENINOS ESTÃO NUM ACAMPAMENTO DOS ESCOTEIROS! NÃO TEM NINGUÉM PRA ME ATAZANAR!
SE O SILVA FOR O FANTASMA... E SEI QUE É, SERÁ PEGO NO FLAGRA!
PRECISO FICAR DE OLHO NAQUELE PATO! APOSTO QUE ELE É O FANTASMA! E, SE FOR MESMO... EH, EH, EH!
ELE VIROU AQUELA ESQUINA! DEVE ESTAR DE TOCAIA, ESPERANDO PELA PRÓXIMA VÍTIMA!
VOU PASSAR POR LÁ COMO UM TRANSEUNTE INOCENTE E, QUANDO ELE ME ACERTAR, VOU DEDURAR O PILANTRA!
FLOMP!
AGORA ELE DESTRÓI BONECOS DE NEVE! PARECE QUE O FANTASMA ESTÁ DIVERSIFICANDO OS NEGÓCIOS!

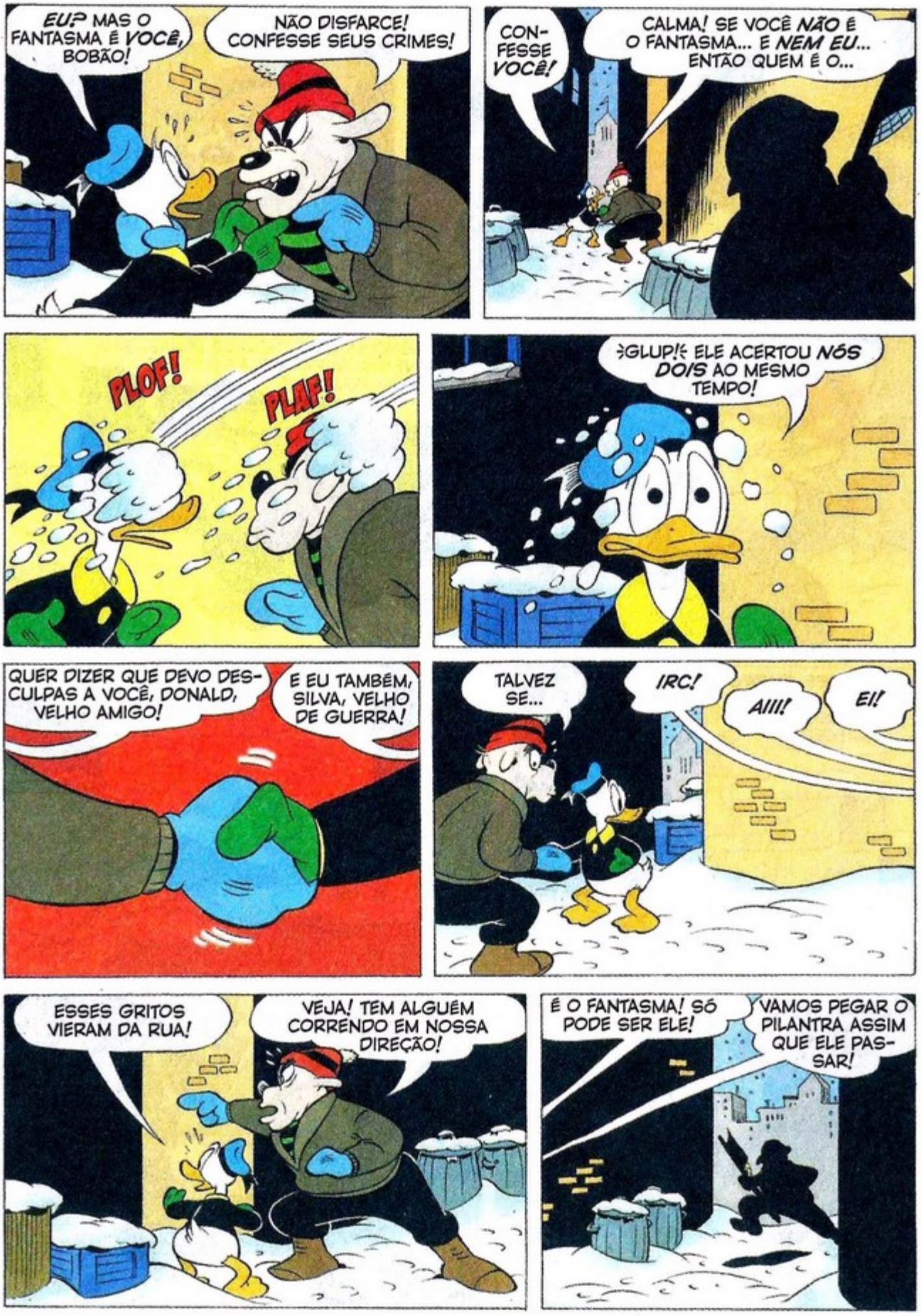
CLARO QUE SIM! E QUE DIA...

QUAC! O FANTASMA ACERTOU MAIS DE *CEM PESSOAS* NA NOITE PASSADA! QUER DIZER QUE O SILVA VIROU UM *CORUJÃO*, HEIN?
A PATADA
O FANTASMA ATACA DE NOVO

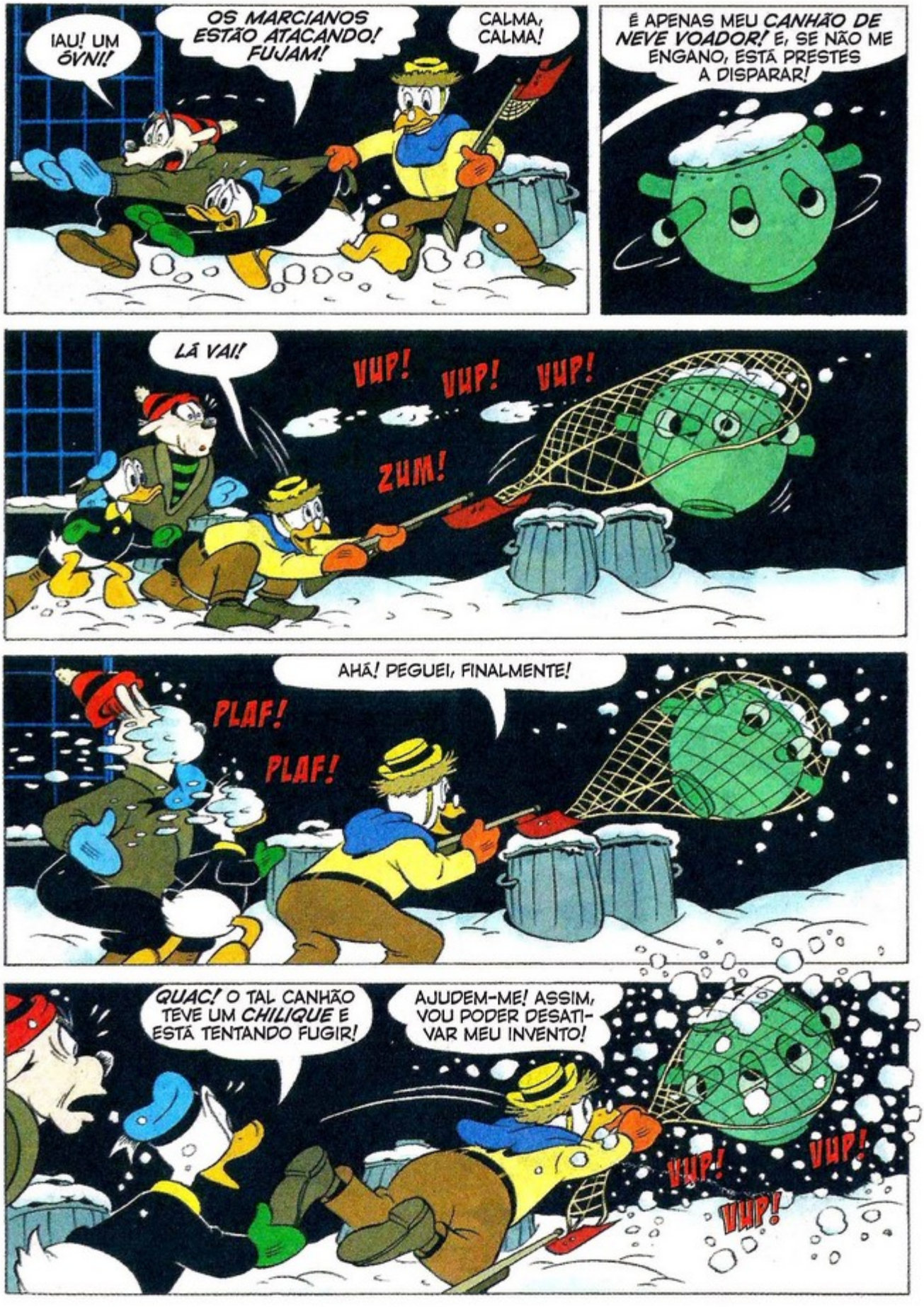
À NOITE, DONALD NÃO É O ÚNICO A ESTAR ESPREITANDO...

SE EU FOSSE O FANTASMA, IRIA ATACAR NA PRAÇA DE PATÓPOLIS! TEM UM CONCERTO AO AR LIVRE E CENTENAS DE ÓTIMOS *ALVOS* PRA ELE ACERTAR!

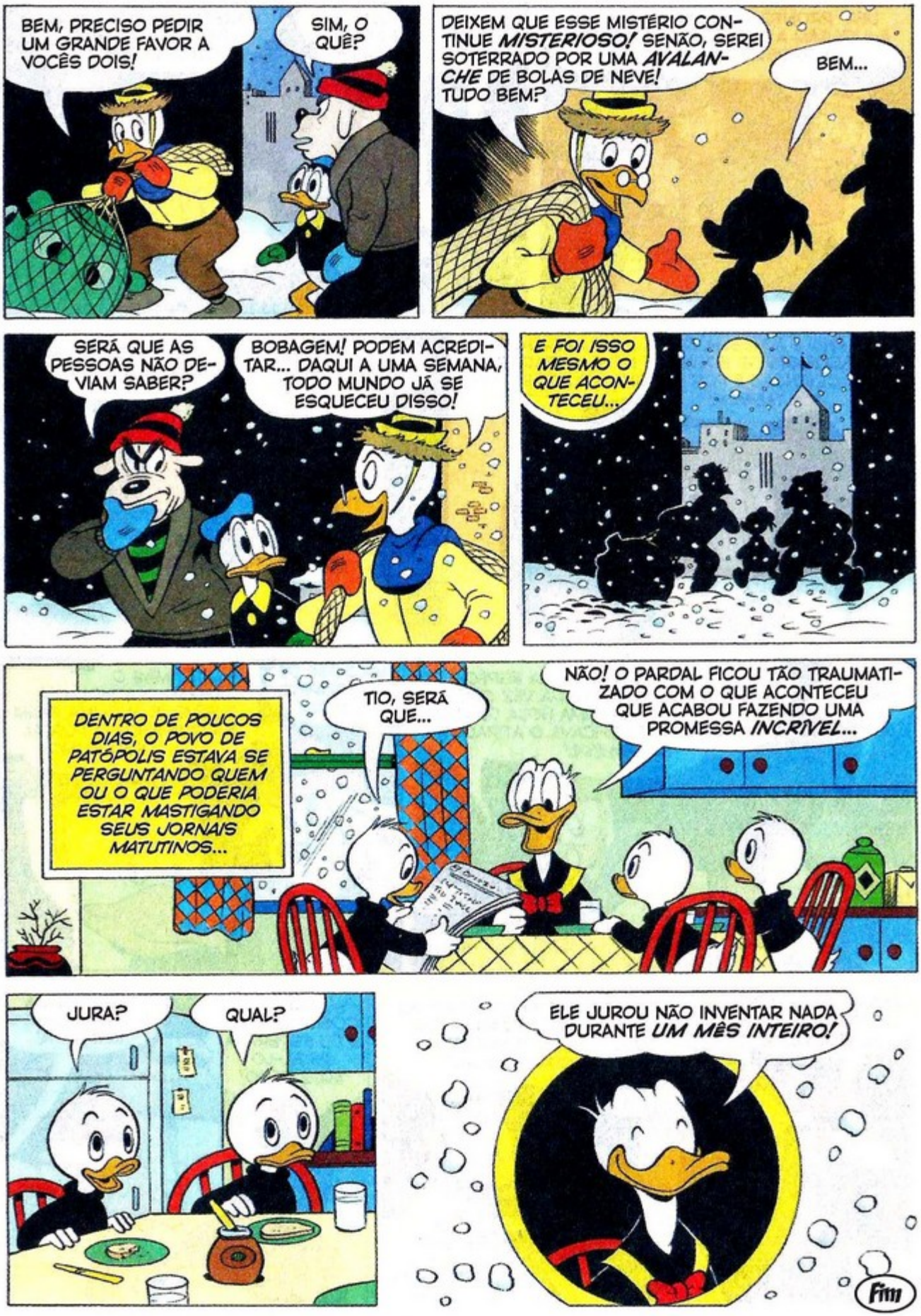
MAS...
QUÊ? ELE SUMIU! APOSTO QUE SE ESCONDEU NO *BECO!*
NENHUM SINAL DAQUELE PENOSO!
PLAF!
SEU ASNO BICUDO CHEIO DE PENAS, SAIA DAÍ E VENHA ATIRAR BOLAS DE NEVE COMO UM *HOMEM!*
AHÃ! ESSE *ZURRO* É DO SILVA! EU SABIA QUE ELE IA APARECER!
O PASPALHO DEVE ESTAR SE PREPARANDO PRO ATAQUE NESSE BECO!
BONC!
PEGUEI VOCÊ, SEU FANTASMA IDIOTA!


EU? MAS O FANTASMA É VOCÊ, BOBÃO!
NÃO DISFARCE! CONFESSE SEUS CRIMES!
CONFESSE VOCÊ!
CALMA! SE VOCÊ NÃO É O FANTASMA... E NEM EU... ENTÃO QUEM É O...
PLOF!
PLAF!
GLUP! ELE ACERTOU NÓS DOIS AO MESMO TEMPO!
QUER DIZER QUE DEVO DESCULPAS A VOCÊ, DONALD, VELHO AMIGO!
E EU TAMBÉM, SILVA, VELHO DE GUERRA!
TALVEZ SE...
IRC!
AIII!
EI!
ESSES GRITOS VIERAM DA RUA!
VEJA! TEM ALGUÉM CORRENDO EM NOSSA DIREÇÃO!
É O FANTASMA! SÓ PODE SER ELE!
VAMOS PEGAR O PILANTRA ASSIM QUE ELE PASSAR!

UFFF!
SOLTE-ME! ELE ESTÁ FUGINDO DE NOVO!
CALMINHA AÍ, FANTASMA! VOCÊ FOI PRESO!
AGORA VAMOS VER QUEM... O PARDAL? NÃO ACREDITO!
NEM EU...
VOCÊ É O FANTASMA?
ER... DE CERTA FORMA, SOU! MAS, POR OUTRO LADO, NÃO SOU!
COMO É?
VOCÊ PERDEU SEUS PARAFUSOS, PARDAL?
NÃO...
...MAS ELE PERDEU!


IAU! UM ÓVNI!
OS MARCIANOS ESTÃO ATACANDO! FUJAM!
CALMA, CALMA!
É APENAS MEU CANHÃO DE NEVE VOADOR! E, SE NÃO ME ENGANO, ESTÁ PRESTES A DISPARAR!
LÁ VAI!
VUP!
VUP!
VUP!
ZUM!
AHÃ! PEGUEI, FINALMENTE!
PLAF!
PLAF!
QUAC! O TAL CANHÃO TEVE UM CHILIQUE E ESTÁ TENTANDO FUGIR!
AJUDEM-ME! ASSIM, VOU PODER DESATIVAR MEU INVENTO!
VUP!
VUP!
VUP!

UFA! PRONTO, ACABOU! VOCÊS ME AJUDARAM A EVITAR UMA MONTANHA DE PROBLEMAS, RAPAZES!
CLIC!
MAS PRA QUE SERVIA UM INVENTO DESSES, PARDAL?
PARECE QUE VOCÊ TEVE UMA SEMANA MEIO RUIM, PARDAL!
TODO ANO É A MESMA COISA... SOU ATACADO POR *DEZENAS* DE BOLAS DE NEVE, ATIRADAS POR CRIANÇAS E POR ALGUNS ADULTOS TAMBÉM!
E DAÍ?
DAÍ QUE CANSEI DISSO E RESOLVI DAR UM JEITO!
QUER DIZER...
SIM! ESSE CANHÃO ERA UMA ESPÉCIE DE *GUARDA-COSTAS!* CADA VEZ QUE EU ERA ATINGIDO POR UMA BOLA DE NEVE, O CANHÃO IDENTIFICAVA O ATIRADOR E... *PIMBA!*
UMA DOSE DE SEU PRÓPRIO REMÉDIO!
EXATO! MAS O CANHÃO QUEIMOU UM FUSÍVEL E FAZ UMA SEMANA QUE ANDAVA POR AÍ, SEM RUMO!
ENTÃO O MISTÉRIO DO FANTASMA FOI *RESOLVIDO!*
MAS POR QUE TANTO MISTÉRIO? ERA SÓ VOCÊ CONTAR PRA TODO MUNDO O QUE ESTAVA ACONTECENDO!
ERA *EMBARAÇOSO* DEMAIS! E EU ESPERAVA PEGÁ-LO MAIS CEDO!
ISSO QUE DÁ SER UM GRANDE INVENTOR!


BEM, PRECISO PEDIR UM GRANDE FAVOR A VOCÊS DOIS!
SIM, O QUÊ?
DEIXEM QUE ESSE MISTÉRIO CONTINUE *MISTERIOSO!* SENÃO, SEREI SOTERRADO POR UMA *AVALANCHE* DE BOLAS DE NEVE! TUDO BEM?
BEM...
SERÁ QUE AS PESSOAS NÃO DEVIAM SABER?
BOBAGEM! PODEM ACREDITAR... DAQUI A UMA SEMANA, TODO MUNDO JÁ SE ESQUECEU DISSO!
E FOI ISSO MESMO O QUE ACONTECEU...
DENTRO DE POUCOS DIAS, O POVO DE PATÓPOLIS ESTAVA SE PERGUNTANDO QUEM OU O QUE PODERIA ESTAR MASTIGANDO SEUS JORNAIS MATUTINOS...
TIO, SERÁ QUE...
NÃO! O PARDAL FICOU TÃO TRAUMATIZADO COM O QUE ACONTECEU QUE ACABOU FAZENDO UMA PROMESSA *INCRÍVEL*...
JURA?
QUAL?
ELE JUROU NÃO INVENTAR NADA DURANTE *UM MÊS INTEIRO!*
Fim

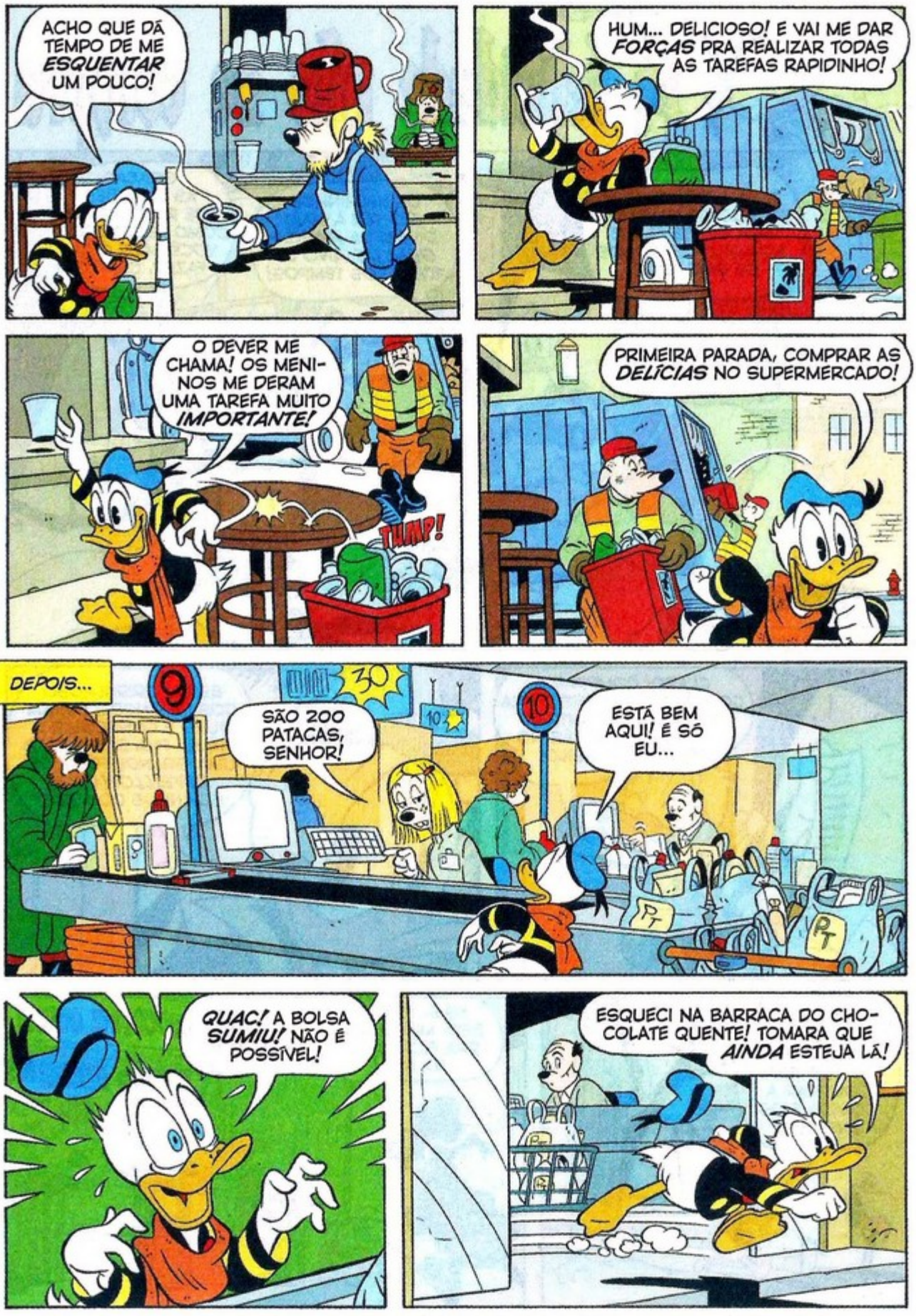
Walt Disney

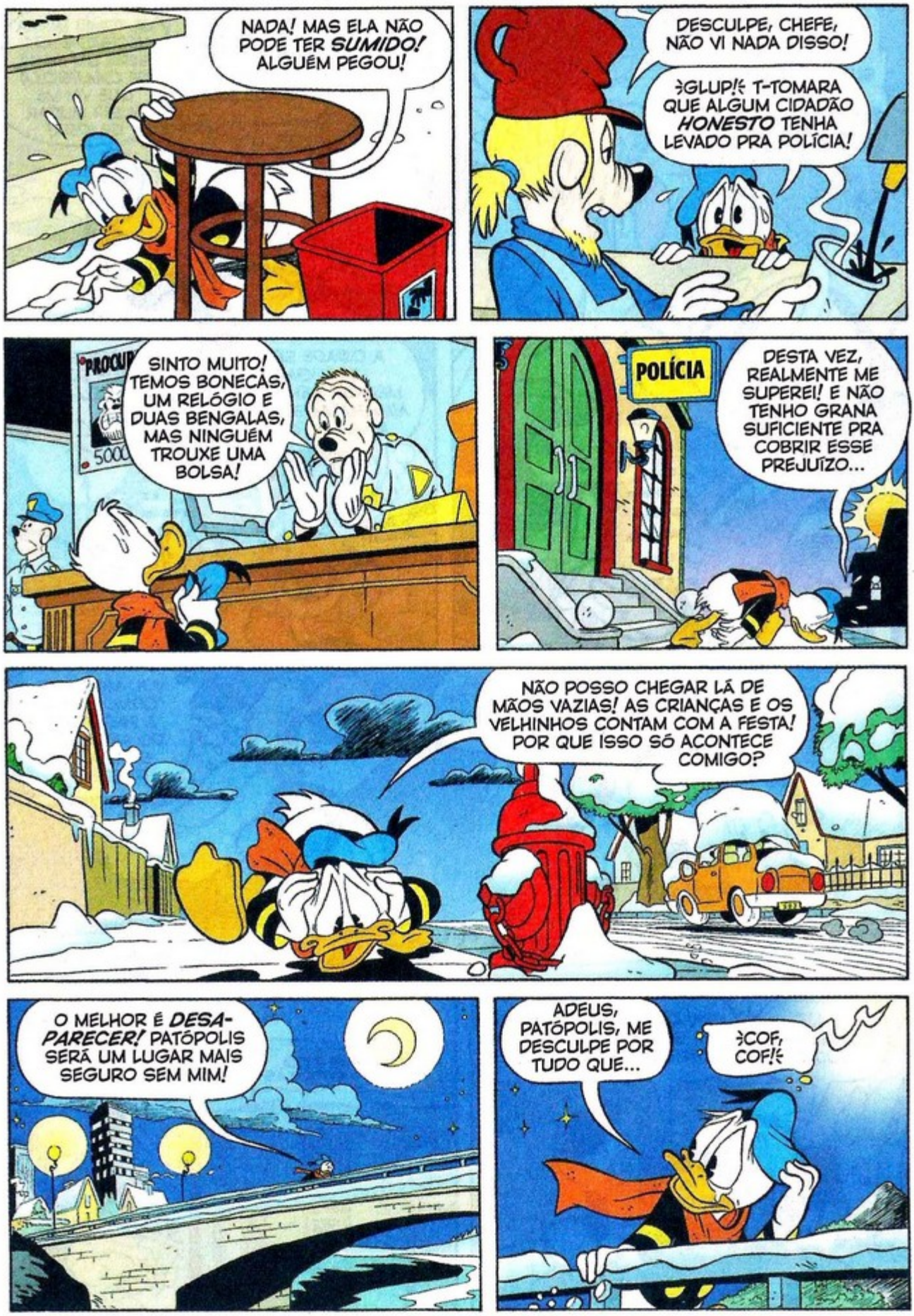
A felicidade não se compra

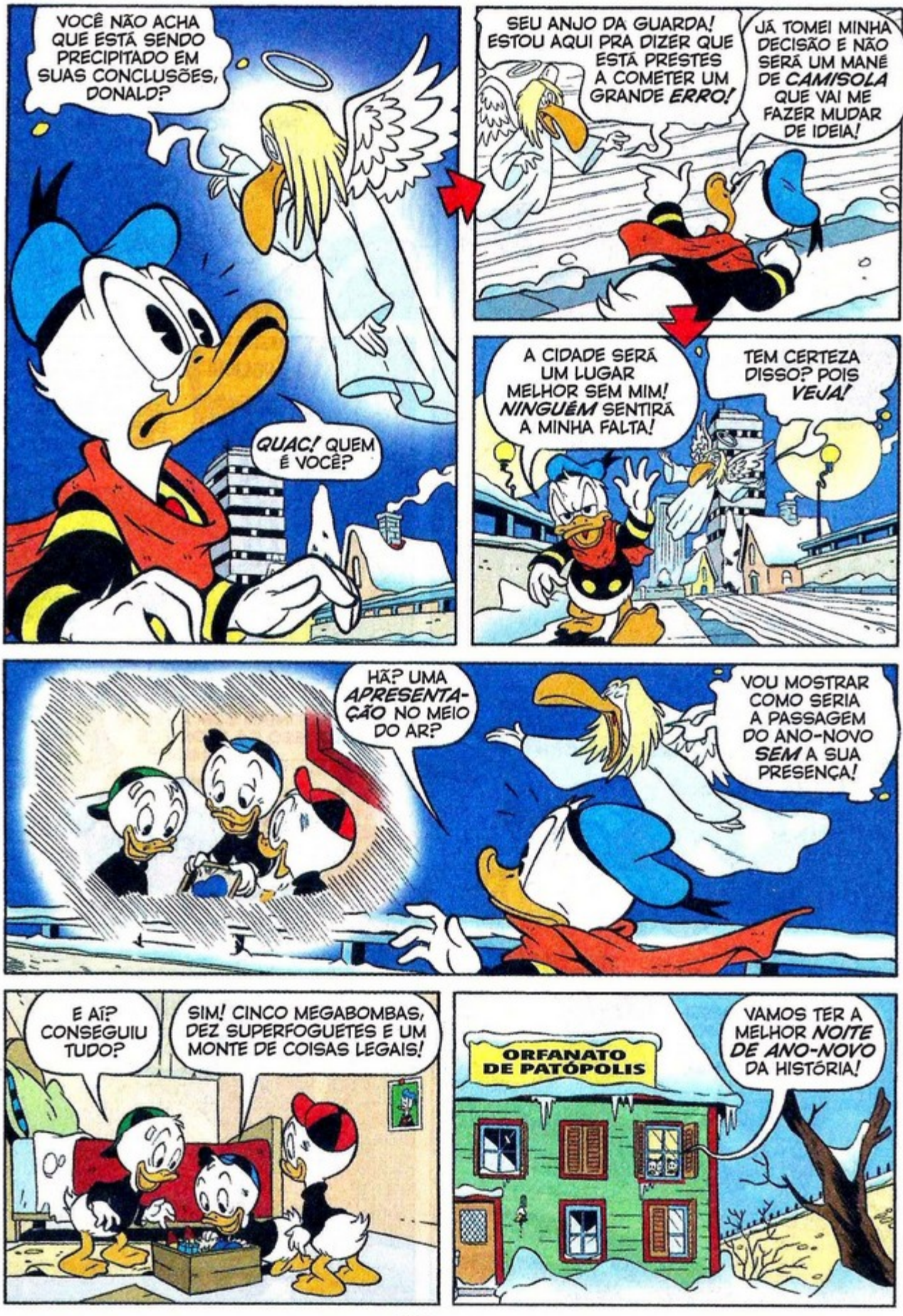
TCHAU, TIO! TEM UM BOCADO DE TRABALHO PRA GENTE FAZER NO ASILO DE IDOSOS DE PATÓPOLIS!
OS VELHINHOS VÃO TER A MAIS DIVERTIDA *PASSAGEM DE ANO* DE TODOS OS TEMPOS!
GRAÇAS ÀS DOAÇÕES QUE RECOLHEMOS COMO ESCOTEIROS! VOCÊ SABE O QUE FAZER, CERTO?
D2005-380-PD2401/4

ESTOU ORGULHOSO DOS MENINOS... DERAM DURO E CONSEGUIR A GRANA PRA ORGANIZAR UMA GRANDE FESTA DE *RÉVEILLON* PROS VELHINHOS DO ASILO!

Roteiro: SUNE TROELSTRUP • Desenhos: FRANCISCO RODRIGUEZ PEINADO • Arte-Final: ENRIQUETA PEREA • Tradução e Letras: LUA AZUL


ACHO QUE DÁ TEMPO DE ME *ESQUENTAR* UM POUCO!
HUM... DELICIOSO! E VAI ME DAR *FORÇAS* PRA REALIZAR TODAS AS TAREFAS RAPIDINHO!
O DEVER ME CHAMA! OS MENINOS ME DERAM UMA TAREFA MUITO *IMPORTANTE!*
THUMP!
PRIMEIRA PARADA, COMPRAR AS *DELÍCIAS* NO SUPERMERCADO!
DEPOIS...
SÃO 200 PATACAS, SENHOR!
ESTÁ BEM AQUI! É SÓ EU...
QUAC! A BOLSA *SUMIU!* NÃO É POSSÍVEL!
ESQUECI NA BARRACA DO CHOCOLATE QUENTE! TOMARA QUE *AINDA* ESTEJA LÁ!


NADA! MAS ELA NÃO PODE TER *SUMIDO!* ALGUÉM PEGOU!
DESCULPE, CHEFE, NÃO VI NADA DISSO!
GLUP! T-TOMARA QUE ALGUM CIDADÃO *HONESTO* TENHA LEVADO PRA POLÍCIA!
SINTO MUITO! TEMOS BONECAS, UM RELÓGIO E DUAS BENGALAS, MAS NINGUÉM TROUXE UMA BOLSA!
POLÍCIA
DESTA VEZ, REALMENTE ME SUPEREI! E NÃO TENHO GRANA SUFICIENTE PRA COBRIR ESSE PREJUÍZO...
NÃO POSSO CHEGAR LÁ DE MÃOS VAZIAS! AS CRIANÇAS E OS VELHINHOS CONTAM COM A FESTA! POR QUE ISSO SÓ ACONTECE COMIGO?
O MELHOR É *DESAPARECER!* PATÓPOLIS SERÁ UM LUGAR MAIS SEGURO SEM MIM!
ADEUS, PATÓPOLIS, ME DESCULPE POR TUDO QUE...
COF, COF!


VOCÊ NÃO ACHA QUE ESTÁ SENDO PRECIPITADO EM SUAS CONCLUSÕES, DONALD?
QUAC! QUEM É VOCÊ?
SEU ANJO DA GUARDA! ESTOU AQUI PRA DIZER QUE ESTÁ PRESTES A COMETER UM GRANDE ERRO!
JÁ TOMEI MINHA DECISÃO E NÃO SERÁ UM MANÉ DE CAMISOLA QUE VAI ME FAZER MUDAR DE IDEIA!
A CIDADE SERÁ UM LUGAR MELHOR SEM MIM! NINGUÉM SENTIRÁ A MINHA FALTA!
TEM CERTEZA DISSO? POIS VEJA!
HÃ? UMA APRESENTAÇÃO NO MEIO DO AR?
VOU MOSTRAR COMO SERIA A PASSAGEM DO ANO-NOVO SEM A SUA PRESENÇA!
E AÍ? CONSEGUIU TUDO?
SIM! CINCO MEGABOMBAS, DEZ SUPERFOGUETES E UM MONTE DE COISAS LEGAIS!
ORFANATO DE PATÓPOLIS
VAMOS TER A MELHOR NOITE DE ANO-NOVO DA HISTÓRIA!

VAMOS ACHAR UM LUGAR PRA CURTIR NOSSOS FOGOS DE ARTIFÍCIO EM PAZ!
É! SEM AQUELES BAGUNCEIROS DO BLOCO C!
PSST! ATENÇÃO PRO ATAQUE!
ATACAAAR!
NÃO! É O BANDO DO BLOCO C!
THMP!
SOC!
EI, PAREM COM ISSO!
NÃO SABEM QUE A NOITE DE ANO-NOVO É PRA COMEMORAR A PAZ, NÃO PRA BRIGAR?
VAMOS DAR O FORA!
VAMOS DAR UMA LIÇÃO NESSAS BONECAS! ALGUÉM TEM UM FÓSFORO?
EI! VOCÊS QUEREM FOGO?
QUAC! CUIDADO, MANOS!

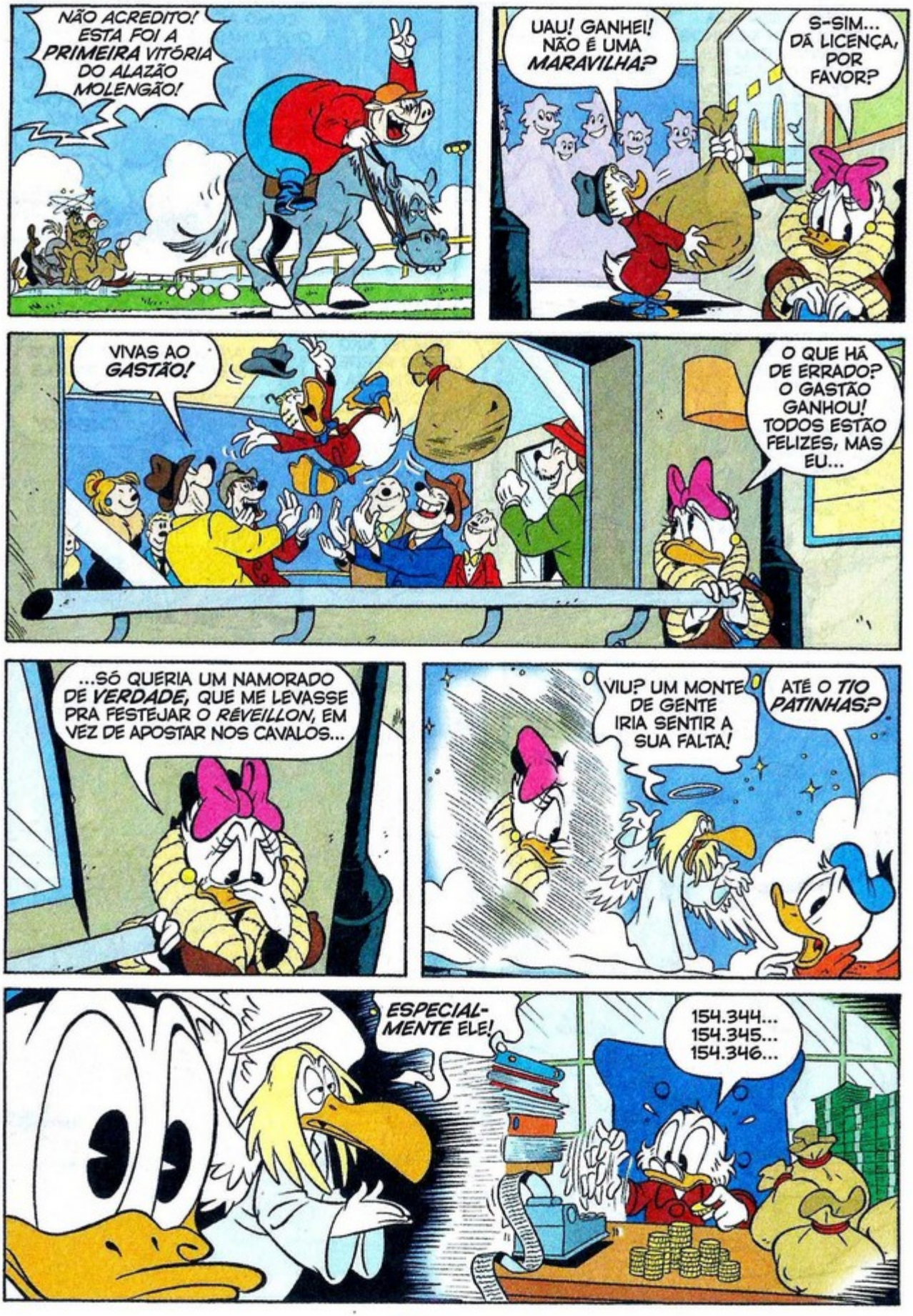
PROTEJAM-SE!
BUUUMMM!
CA-BUUUMMM!

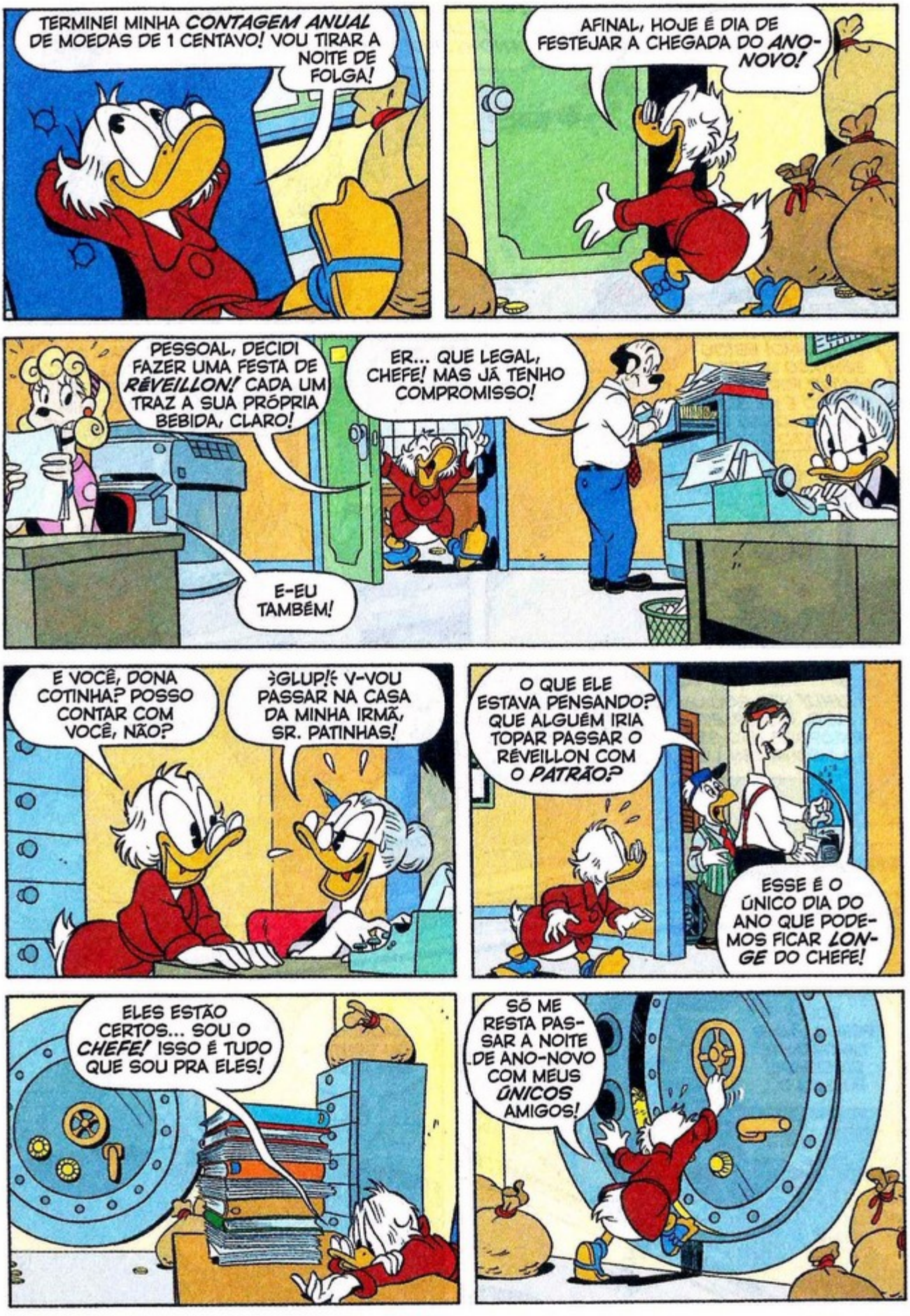
PUXA! ELES ESTRAGARAM NOSSA FESTA DE ANO-NOVO MAIS UMA VEZ!
TODO ANO É IGUAL... A GENTE NÃO CONSEGUE SE LIVRAR DELES!

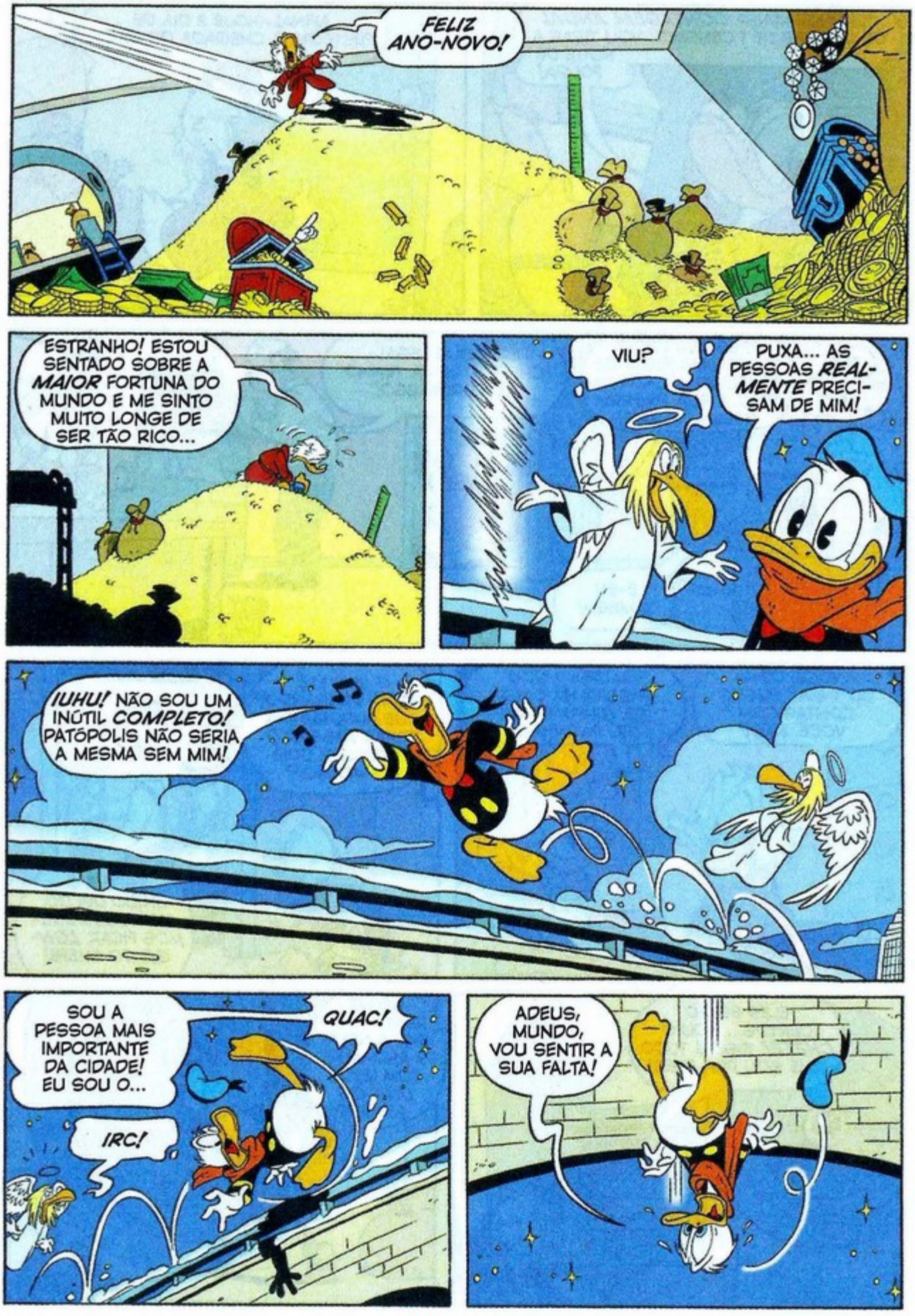
VOCÊS SE LEMBRAM DA NOSSA CONVERSA, MANOS?
SOBRE QUE NOITE DE ANO-NOVO SERIA *LEGAL*?

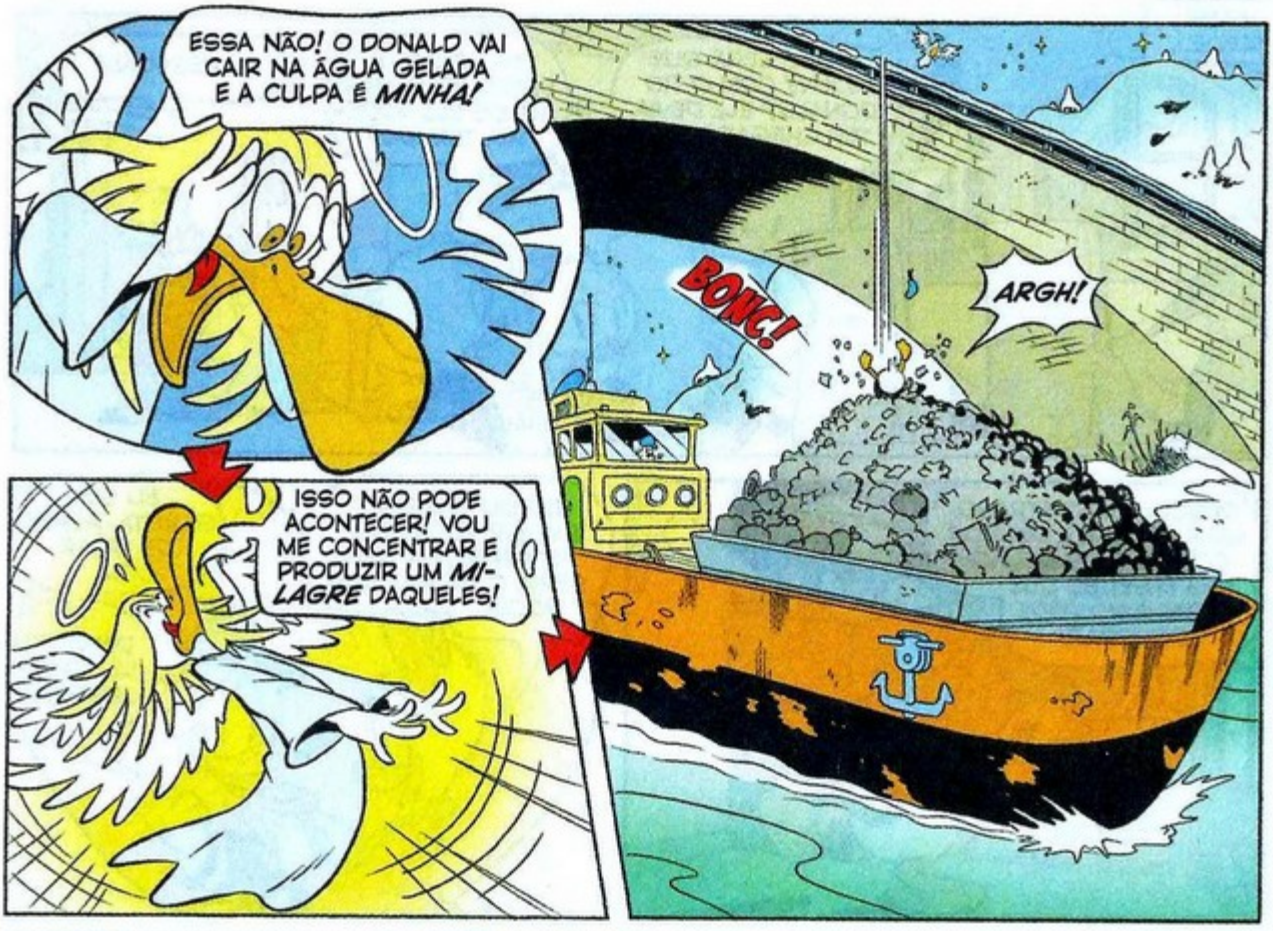
SIM! UMA QUE A GENTE PASSASSE NUM *LAR* DE VERDADE!
COMO UMA *FAMÍLIA*, COM PESSOAS QUE *GOSTASSEM* DE NÓS!
ENTENDEU, DONALD?
CHEGA DE TRUQUES, ANGÉ-LICO...

TENHO CERTEZA DE QUE OS MENINOS FICARIAM BEM SEM MIM! E ISSO SERVE PRA *TODO MUNDO!*
É ISSO O QUE VOCÊ PENSA?
COMO ACHA QUE A MARGARIDA FICARIA SEM VOCÊ?
FICARIA BEM! E ESTÁ NA CARA QUE IRIA SAIR COM O MEU *INSUPORTÁVEL* PRIMO!
O GASTÃO, CLARO! MAS NÃO ESTARIA BEM!
VAMOS! NÃO QUERO PERDER A PRIMEIRA CORRIDA!
AI, AI! NÃO ACHO DIVERTIDO PASSAR O *RÉVEILLON* NAS *CORRIDAS DE CAVALO!*
FAÇA SUA ESCOLHA!
AI, AI! É BEM, ESCOLHO O *ALAZÃO MOLENGÃO!*
TROVÃO AZUL
FÚRIA VERMELHA
ALAZÃO MOLENGÃO
O TROVÃO AZUL DISPARA NA FRENTE, SEGUIDO PELO FÚRIA VERMELHA! LÁ ATRÁS, COMO SEMPRE, VEM O ALAZÃO MOLENGÃO!
SSAA!
O QUÊ? A CURVA TEM UMA CAMADA DE GELO!


NÃO ACREDITO! ESTA FOI A PRIMEIRA VITÓRIA DO ALAZÃO MOLENGÃO!
UAU! GANHEI! NÃO É UMA MARAVILHA?
S-SIM... DÁ LICENÇA, POR FAVOR?
VIVAS AO GASTÃO!
O QUE HÁ DE ERRADO? O GASTÃO GANHOU! TODOS ESTÃO FELIZES, MAS EU...
...SÓ QUERIA UM NAMORADO DE VERDADE, QUE ME LEVASSE PRA FESTEJAR O RÉVEILLON, EM VEZ DE APOSTAR NOS CAVALOS...
VIU? UM MONTE DE GENTE IRIA SENTIR A SUA FALTA!
ATÉ O TIO PATINHAS?
ESPECIAL-MENTE ELE!
154.344...
154.345...
154.346...


TERMINEI MINHA *CONTAGEM ANUAL* DE MOEDAS DE 1 CENTAVO! VOU TIRAR A NOITE DE FOLGA!
AFINAL, HOJE É DIA DE FESTEJAR A CHEGADA DO *ANO-NOVO!*
PESSOAL, DECIDI FAZER UMA FESTA DE *RÉVEILLON!* CADA UM TRAZ A SUA PRÓPRIA BEBIDA, CLARO!
ER... QUE LEGAL, CHEFE! MAS JÁ TENHO COMPROMISSO!
E-EU TAMBÉM!
E VOCÊ, DONA COTINHA? POSSO CONTAR COM VOCÊ, NÃO?
¡GLUP!¿ V-VOU PASSAR NA CASA DA MINHA IRMÃ, SR. PATINHAS!
O QUE ELE ESTAVA PENSANDO? QUE ALGUÉM IRIA TOPAR PASSAR O RÉVEILLON COM O *PATRÃO?*
ESSE É O ÚNICO DIA DO ANO QUE PODEMOS FICAR *LONGE* DO CHEFE!
ELES ESTÃO CERTOS... SOU O *CHEFE!* ISSO É TUDO QUE SOU PRA ELES!
SÓ ME RESTA PASSAR A NOITE DE ANO-NOVO COM MEUS *ÚNICOS* AMIGOS!


FELIZ ANO-NOVO!
ESTRANHO! ESTOU SENTADO SOBRE A MAIOR FORTUNA DO MUNDO E ME SINTO MUITO LONGE DE SER TÃO RICO...
VIU?
PUXA... AS PESSOAS REALMENTE PRECISAM DE MIM!
IUHU! NÃO SOU UM INÚTIL COMPLETO! PATÓPOLIS NÃO SERIA A MESMA SEM MIM!
SOU A PESSOA MAIS IMPORTANTE DA CIDADE! EU SOU O...
QUAC!
IRC!
ADEUS, MUNDO, VOU SENTIR A SUA FALTA!


ESSA NÃO! O DONALD VAI CAIR NA ÁGUA GELADA E A CULPA É *MINHA!*
BONC!
ARGH!
ISSO NÃO PODE ACONTECER! VOU ME CONCENTRAR E PRODUZIR UM *MILAGRE* DAQUELES!

UAU! ISSO É QUE É SORTE! CAÍ NA BALSA QUE LEVA O LIXO E... *QUAC!*

A BOLSA DOS MENINOS... E COM *TODA* A GRANA!

ASSIM...
VALEU PELA CARONA! AGORA SEI QUE DARÁ TEMPO DE FAZER AS COMPRAS DE QUE PRECISO!
OS *LOBOS DO MAR* SEMPRE AJUDAM UNS AOS OUTROS!

MAIS TARDE...
O QUE SERÁ QUE HOUVE COM O TIO DONALD? ELE DEVIA TER CHEGADO FAZ TEMPO!
AS LOJAS JÁ ESTÃO FECHADAS! AONDE ELE PODERIA TER IDO?
OI, PESSOAL!
DESCULPEM O ATRASO, MAS TROUXE A MELHOR COMIDA E OS MELHORES ENFEITES QUE O DINHEIRO PODE COMPRAR!
ESTOU TÃO FELIZ EM VER VOCÊ AQUI! O RÉVEILLON NÃO SERIA O MESMO SEM VOCÊ!
EU SEI, GAROTA, ACABEI DE FALAR COM...
DEIXA PRA LÁ! VAMOS FESTEJAR!
ASSIM...
FELIZ ANO-NOVO!
ALGO ME DIZ QUE O NOVO ANO SERÁ ÓTIMO!
Fim

ABRINDO O BICO

PRODUZIDO COM A COLABORAÇÃO DE PAULO MAFFIA, RESPONSÁVEL TAMBÉM PELA PESQUISA E SELEÇÃO DAS HISTÓRIAS DESTA EDIÇÃO.

ESCREVA PARA: ABRINDO O BICO
Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

Parabéns pela publicação da história *Um Perfeito Guaxinim* (edição 2398). Nota 10! Gostaria de pedir mais HQs de Donald versus Silva e também um ALMANAQUE DO PATO DONALD só com histórias desses dois.

Paulo André
Por e-mail

Excelente sugestão, Paulo. Enquanto a gente analisa a possibilidade de montar uma edição inteira baseada na briga desses vizinhos, divirta-se com o número 5 do ALMANAQUE DO PATO DONALD, que traz uma seleção das melhores HQs criadas por Carl Barks entre os anos de 1954 e 1959 – considerado o melhor momento do artista, quando seus desenhos e sua verve cômica estavam apuradíssimos. As aventuras da edição foram selecionadas pelo maior especialista brasileiro no assunto: Marcelo Alencar, responsável também pela tradução e textos da coleção O MELHOR DA DISNEY, publicada de 2004 a 2008.

Parabéns pelo especial ESCOTEIROS MIRINS. Também gostei bastante do gibi PATO DONALD EXTRA 6. As HQs com o Mickey e o Donald são sempre sensacionais. Gostaria de sugerir a publicação da série dinamarquesa *On the Road*, que, com quatro capítulos, mostra a dupla numa grande aventura.

José Eduardo Nascimento
Por e-mail

Pedido atendido, José! A primeira HQ dessa série sairá na revista MICKEY, já no primeiro semestre de 2012. As demais deverão ser publicadas ao longo do ano e em 2013. Abraços!

Estou gostando muito dos gibis da Disney. Já tenho 138 revistas na minha coleção e a minha favorita é DISNEY BIG. Quero dar os parabéns aos melhores escritores e desenhistas que conheço: Casty, Don Rosa e Carl Barks, o mestre dos patos.

Carlos Eduardo B. Castro
Morada Nova de Minas – MG

Vida longa para sua coleção, Carlos.

Tenho 10 anos e gosto muito das histórias do Donald. A HQ *O Pato do Crepúsculo* (edição 2399) foi bem bolada, com vampiro, índio que vira lobo, suco de beterraba, etc.

Pedro Assis
Por e-mail

Valeu, Pedro!

A Felicidade Não Se Compra

A HQ que fecha esta edição é uma brincadeira com o filme *A Felicidade Não Se Compra (It's a Wonderful Life)*, um clássico natalino de 1946. O longa-metragem conta a história de George Bailey (James Stewart), que, na véspera do Natal, está perturbado e à beira de cometer suicídio saltando de uma ponte. Tudo isso por conta das maquinações de Henry Potter (Lionel Barrymore), o homem mais rico da região. É nesse momento dramático que surge Clarence (Henry Travers), um anjo que espera há 220 anos para ganhar asas. Clarence tenta salvar Bailey mostrando como a vida de muita gente na cidade seria pior se ele nunca tivesse existido. Dirigido por Frank Capra, considerado um dos maiores cineastas americanos do pós-guerra, o filme teve cinco indicações ao Oscar (Melhor Filme, Melhor Ator, Melhor Diretor, Melhor Edição e Melhor Som) e ganhou o Globo de Ouro na categoria Melhor Diretor.

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Fábio Colletti Barbosa, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Presidente Executivo Abril Mídia: Jairo Mendes Leal
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fábio d'Avila Carvalho
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor Geral de Publicidade Adjunto: Rogerio Gabriel Comprido
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATO DONALD
DEZEMBRO DE 2011

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editora especial: Mônica Pina Editor de Arte: Fábio Figueiredo Preparador Digital: Dinei Balieiro Assistente de Produção Administrativo: Edésio Souza Atendimento ao Leitor: Carolina Garofalo Auxiliar Administrativo: Renan dos Anjos Colaborou nesta edição: Paulo Maffia (pesquisa) CTI: Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) Dedoc e Abril Press: Grace de Souza Pesquisa e Inteligência de Mercado: Andrea Costa Treinamento Editorial: Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcia Soter, Mariane Ortiz, Robson Monte Executivos de Negócio: Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor: André Almeida Gerente: Virginia Any Gerente de Estratégia Comercial: Alexandra Mendonça Executivos de negócios: André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabíola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Souto, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores: Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões Gerentes: Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Mauro Sannazzaro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo Executivos de Negócios: Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Carolina Louro, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, Ítalo Raimundo, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Julio Tortorello, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Samara Sampaio de O. Reijnders PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora: Eliani Prado Segmentos Dedicados Gerente: Ana Paula Moreno Executivos de Negócios: Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho Segmento Casa Gerente: Marília Hindi Executivas de Negócios: Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba Segmento Automotivo e Esportes: Marcia Marini Executivos de Negócios: Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer Segmento Moda: Nanci Garcia Executivos de Negócios: Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes Segmento Turismo: Solange Custodio Executiva de Negócios: Zizi Mendonça DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor: Jacques Baisi Ricardo INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora: Sandra Sampaio MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing: Simone Sousa Gerente de Marketing: Tiago Afonso Gerente de Publicações: Pedro London Analistas de Marketing: Bruno Scaravelli, Carolina Padilha, Flávia Merlo, Priscila Orenstein Estagiário: Kauê Luiz Santin Gerente de Eventos: Eliana Villar Analista: Marina Barrionuevo Estagiária: Tatiane de Deus Gerente de Circulação Avulsas: Maria Helena Couto Licenciamento: Vanessa Weitman PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente: Victor Zockun Consultora: Marina Bonagura Processos: Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente: Clayton Dick Recursos Humanos: Consultora: Camila Morena

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health Fundação Victor Civita: Nova Escola, Gestão Escolar

PATO DONALD nº 2401 (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. PATO DONALD não admite publicidade redacional. © 2011 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados. Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000.
Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior: www.publiabril.com.br
IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER

Abril s.a.
Conselho de Administração: Roberto Civita (Presidente), Giancarlo Civita (Vice-Presidente), Esmaré Weideman, Hein Brand, Victor Civita
Presidente Executivo: Fábio Colletti Barbosa
www.abril.com.br

FALE CONOSCO!

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nacões Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Algumas edições também podem ser adquiridas em www.lojaabril.com.br

ASSINATURAS

Para assinar o pacote de revistas em quadrinhos Disney

www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)

www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112

AS MELHORES HISTÓRIAS EM QUADRINHOS DA MELHOR CELEBRAÇÃO DO ANO!

CAPA ESPECIAL DOURADA.

© Disney

IMPERDÍVEL EDIÇÃO ESPECIAL DE NATAL COM 18 HISTÓRIAS E MAIS DE 200 PÁGINAS!

JÁ NAS BANCAS! WWW.ABRILJOVEM.COM.BR EDITORA Abril

Família apresenta:

SUPER JOGO DA VIDA

Tem coisas que Você Vai ter só quando for adulto. Cartão de crédito não é mais uma delas.

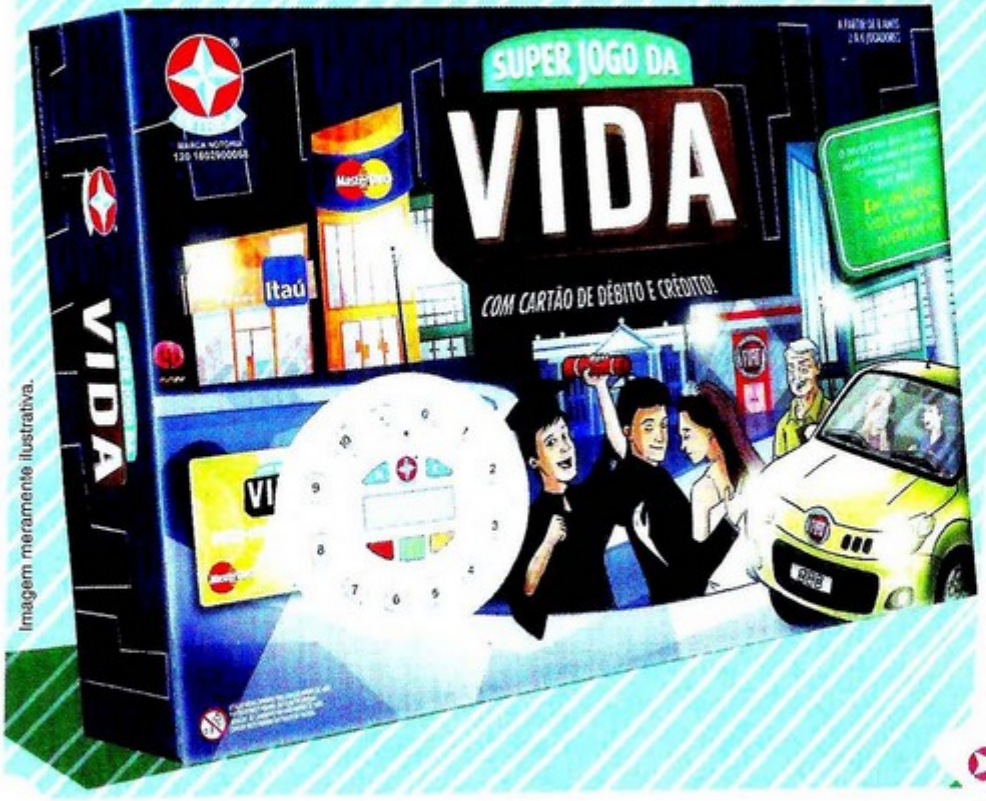


Imagem meramente ilustrativa.

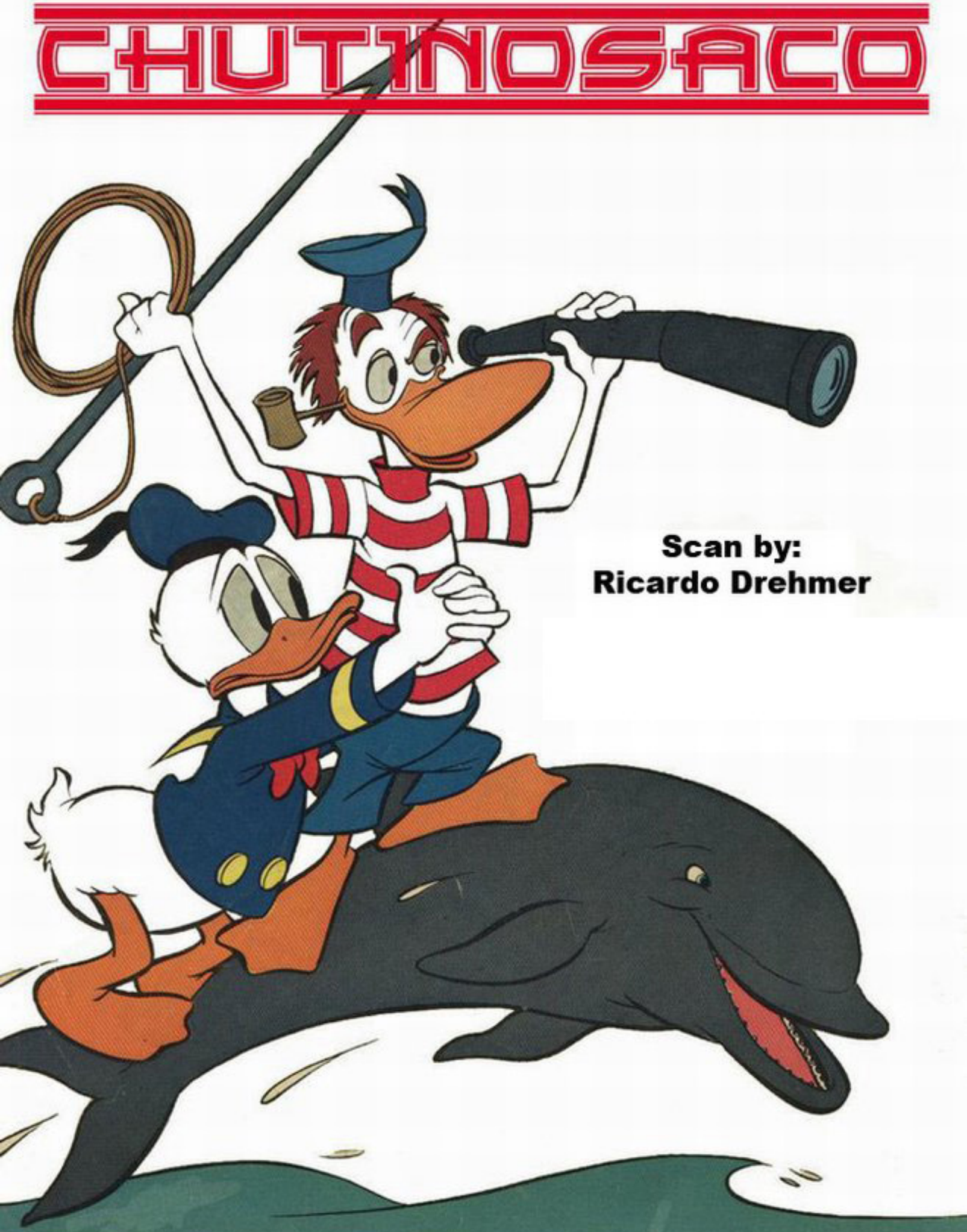
Cartões de crédito e débito.

Máquina de cartão de crédito e débito. Funciona como roleta, calcula juros e aponta o vencedor.

SUPER JOGO DA VIDA, DA ESTRELA.
Divertido como sempre, agora ainda mais moderno.

ESTRELA®

CHUTINOSACO



Scan by:
Ricardo Drehmer

www.chutinosaco.blogspot.com